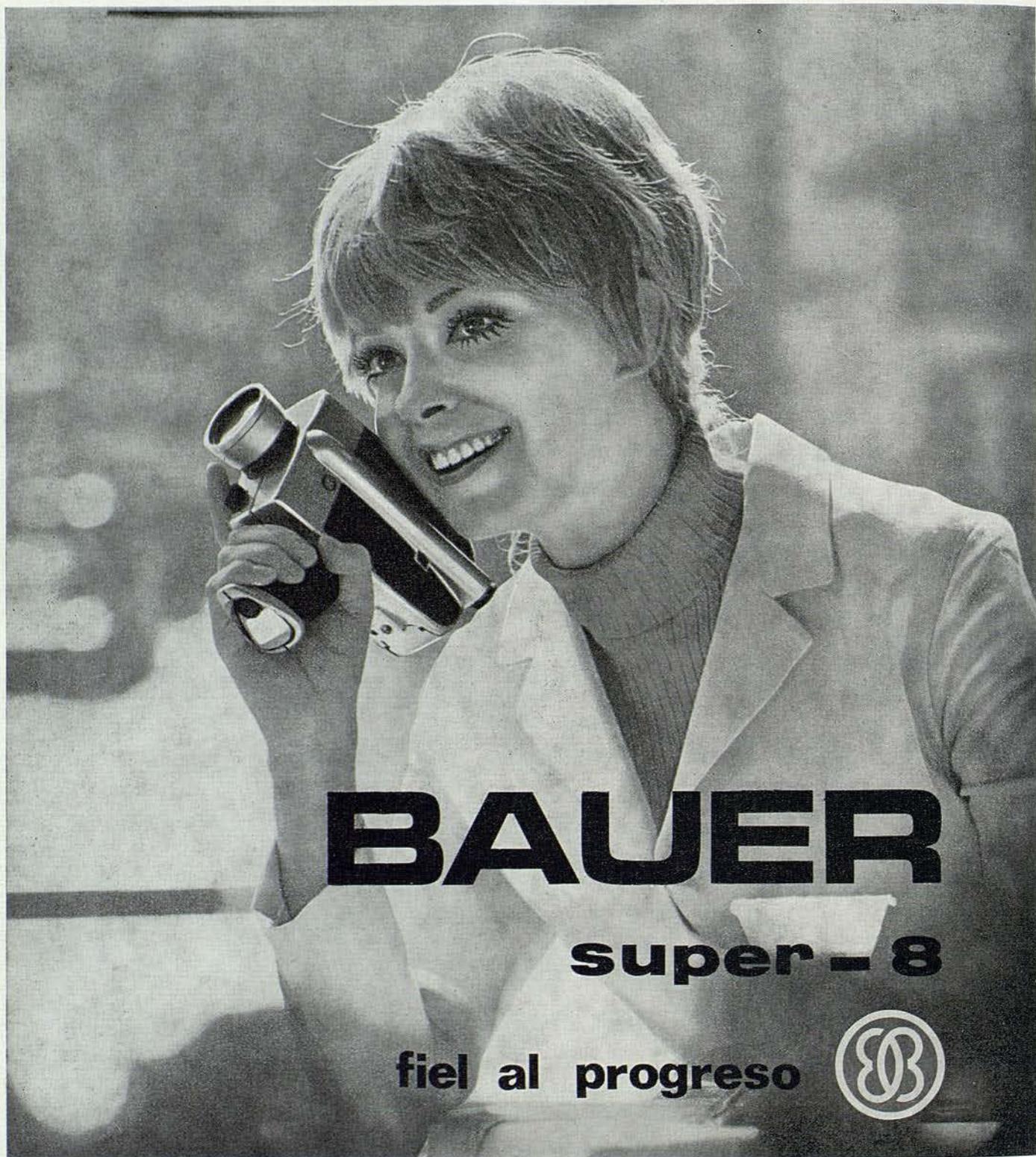


otro  
cine

AÑO XXII  
N.º 122

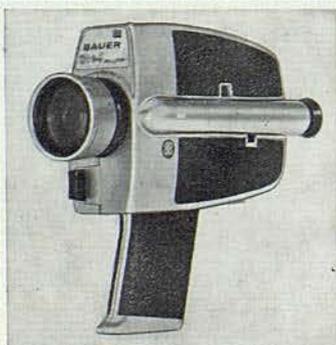




# BAUER

## super - 8

fiel al progreso



Robert Bosch Elektronik und Photokino GmbH

Filmoteca  
de Catalunya

Con CANON es imposible  
vencer a un Samurai,  
pero se puede filmar la astucia

**Canon**  
Optica prodigiosa.



Información y venta en todos  
los establecimientos del ramo

Al comprar su CANON  
exija la tarjeta de garantía

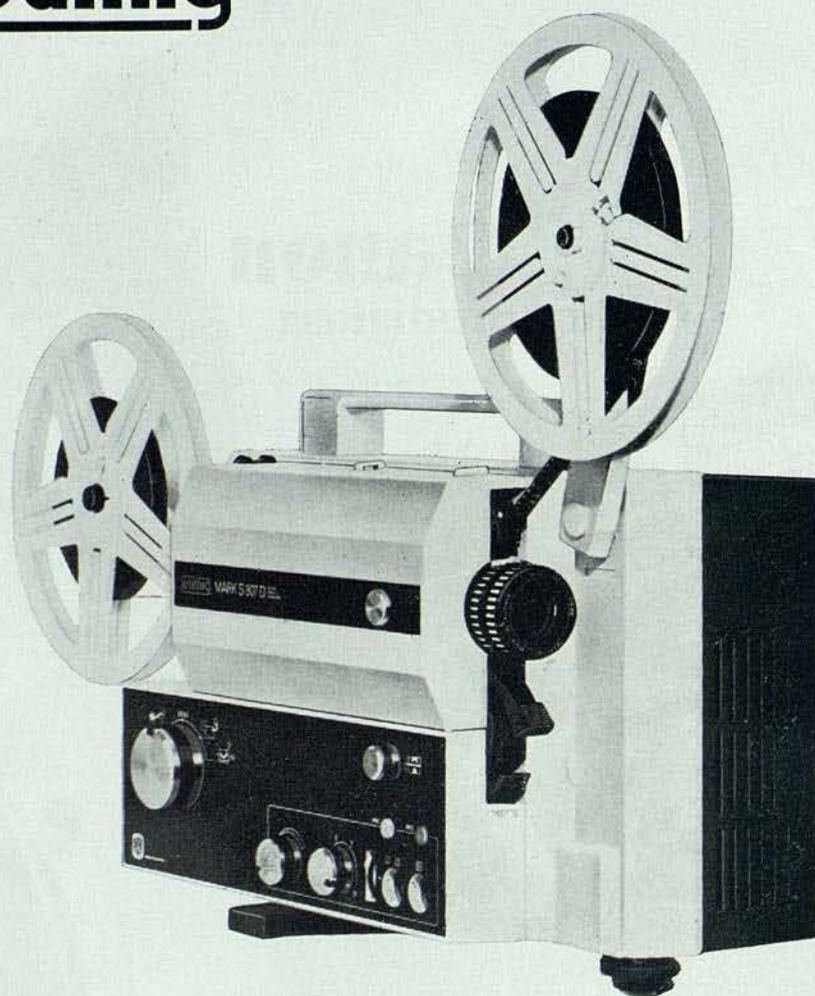
Representante para España: **FOCICA, S. A.** - Av. Generalísimo Franco, 534 - BARCELONA 11

**Filmoteca**  
de Catalunya



**GALARDONADO INTERNACIONALMENTE**  
con el distintivo **EUROFAMA 2000**

**eumig**



**EL CINE AMATEUR SE LLAMA EUMIG**  
**MARK S 807 D**

sonoro para películas de 8 mm., Super 8 y Single 8

Lámpara dicróica de yodo cuarzo - Enhebrado totalmente automático  
Pupitre de mezcla incorporado

DE VENTA EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

**FilmoTeca**  
de Catalunya



AL SERVICIO DEL CINE  
AMATEUR Y DEL BUEN  
CINE PROFESIONAL

PORTAVOZ DE LA



AÑO XXII - N.º 122

SEPTBRE. - OCT. 1973

Depósito Legal B. 2102 - 1958

## SUMARIO

REVISTA CINEMATOGRAFICA BIMESTRAL  
editada por la  
SECCIÓN DE CINEMA AMATEUR  
del  
Centro Excursionista de Cataluña

Redacción y Administración  
Paradís, 10 - BARCELONA (2) - Teléfono 232 4501

DIRECTOR

**JOSÉ J. REVENTÓS ALCOVER**

ADMINISTRADOR GENERAL

**DAMIÁN MOR HORTELANO**

SECRETARIO DE DIRECCIÓN

**ENRIQUE SABATÉ FERRER**

Imprime: GRÁFICAS LAYETANA  
Ripollés, 82

Grabados: FOTOGABADOS IBERIA  
Ferlandina, 9

Papel:  
SARRIÓ Compañía Papelera de Leiza, S. A.

Suscripción anual: 200 ptas.  
Suscripción protector: 300 ptas.  
Número suelto: 35 ptas.  
Suscripción anual extranjero: 280 ptas. 4 \$  
Número suelto extranjero: 50 ptas.

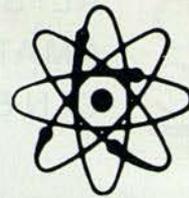
PORTADA: Parte de la gran familia de la UNICA aprovecha un descanso entre proyecciones para escuchar Tannhäuser y los coros de Nabuco desde el balcón presidencial del Palacio de Fiestas y de la Cultura, donde tuvieron lugar todas las sesiones del Congreso (foto Josep-Jordi QUERALTÓ).

OTRO CINE COMENTA: John Ford	5
Noticias de la UNICA, por Josep-Jordi QUERALTÓ	7
UNICA NEWS, traducción del número 4 (agosto 1973)	15
Cine profesional y cine amateur, hoy y mañana, por Jan Baca	17
Ostende, UNICA 73: Los films, por Artur Peix	19
San Sebastián 73, por Carlos Benito	23
Sección Cinema Amateur del CEC, por Damián Mor. H.	26
Del Concurso de la Plaza Nueva: Fotos Soteras	26
Desde la Cabina: Gregorio Fidalgo, por Enrique Sabaté	27
Nuestra biblioteca filmica: Obras no venales, por Delmiro de Caralt	29
Titulación (VII), por Jaime Fuentes	30
Movimiento «Nou Cinc», por Santiago Marré	31

### INDICE DE ANUNCIANTES

Bauer, Pablo A. Wehrli, S. A. — Canon, Focica, S. A. — Eumig — Dugopa, S. A. — Ilford Valca, S. A. — Julio Castells — Fujica, Mampel Asens, S. A. — Sarrió, S. A. — Beaulieu — Negra Industrial, S. A. — Agfa-Gevaert.

# ii Novedad !! YASHICA ELECTRO 8



**LD-6**

**FUNDIDOS  
Y  
ENCADENADOS**



**Películas con efectos  
profesionales con sólo  
presionar un botón**

## SUS CARACTERISTICAS HABLAN POR SI SOLAS

**Objetivo:** Objetivo Yashinon DX Electro Zoom f/1,8, con distancia focal variable de 8 a 48 mm. Zoom automático y manual. **Visor:** Tipo reflex a través del objetivo, con corrección de paralaje. Indicadores de exposición insuficiente, fundido y FIN de la película. **Enfoque:** Punto de enfoque por microprisma. Enfoque de 1 metro a infinito. **Control de Exposición:** Control de exposición por Servomotor a través del objetivo, con analizador CdS. Ajuste automático de la sensibilidad de la película de 25 a 400 ASA. Compensación de la exposición para contraluz o luz concentrada. **Velocidades de Filmación:** 18, 24, 36 imágenes por segundo, e imagen por imagen. **Avance de la película:** Por micromotor. **Encadenado:** Totalmente automático para 54 imágenes, incluyéndose la aparición, desaparición y rebobinado de la película. **Otras características:** Mando para fundidos, comprobador de baterías, ventanilla indicadora del tipo de película que se emplea, contador de película en metros y pies, con reajuste a cero automático, empuñadura con alojamiento para 6 pilas tipo "AA", de 1,5V. **Accesorios:** Ocular de goma para el visor, llave para el filtro, mando a distancia, 6 pilas, parasol de goma. Se suministra con estuche de piel.

PIDA UNA DEMOSTRACION EN SU PROVEEDOR HABITUAL  
EXIJA LA TARJETA DE GARANTIA

REPRESENTANTES PARA ESPAÑA:

**Dugopa, S.A.**

Alcalá, 18 - Teléf. 221 28 26 (5 líneas) - MADRID-14  
Fernando Agulló, 5-Teléf. 250 41 26-BARCELONA-6  
a través de su red de distribuidores.

**FilmoTeca**  
de Catalunya

## John Ford

Un gigante del cine fallecido. Su labor ha sido muy fecunda. Nacido en 1895, inicia su carrera en 1917 para suspenderla en 1966. Durante estos cuarenta y nueve años, su producción alcanza una cifra superior a los ciento treinta films, en su mayoría «westerns» por cuya razón el público en general le conoce en esta modalidad como si fuera exclusiva. Ello no es cierto, pero también no es menos cierto que su grandeza la logra mediante el «western» desprendiéndose a lo largo de su carrera del principio de confiarlo todo a la acción para pasar a la valorización y exaltación del valor espiritual, humanamente individualizado hasta crear idiosincrasias perfectamente definidas, dentro de un mismo film. Tal es el caso del jugador profesional, personaje estrictamente accesorio de la película «La Diligencia» magistralmente incorporado por John Garradine. Progresando Ford en este sentido, cabe agradecerle que contribuyera ampliamente a desvanecer la idea de que «entre buenos y malos» el piel roja era siempre el malo, cuando en realidad era un ser humano, con sus creencias y sus sentimientos. También el factor histórico, siempre ceñido a Norteamérica, sirvió de tema a algunas de sus realizaciones, tales como «El caballo de hierro», «El joven Lincoln», etc.

Tampoco las inquietudes sociales estuvieron ausentes de la filmografía de Ford, al igual que las luchas políticas, posición ideológica manifestada en un conjunto de films muy diversificado y todo ello expresado con un alto sentido de ponderación sin caer en tendencias expositivas desordenadas.

Otra cualidad de los films de John Ford, y ello no supone ningún descubrimiento pues es una consecuencia natural de cuanto antecede, es el sentido optimista, sano y constructivo que encierran, sabiendo combinar satisfactoriamente los elementos acción, idea y espectáculo.

Compartieron la gloria con John Ford actores de alto valor como Lionel Barrymore, Henry Fonda, James Stewart, John Wayne, Harry Carey, George O'Brien, John Gilbert, Ronald Colman, John Garradine, Warner Baxter, Robert Montgomery, Spencer Tracy, Jack Hawkins, William Holden, entre otros muchos y actrices como Madge Bellamy, Jean Arthur, Helen Hayes, Barbara Stanwyck, Shirley Temple, Alice Brady, etc., aunque las películas de Ford, fueron más de actor que de actriz.

Pero al igual que todos, antes de su fallecimiento, le llegó a John Ford otro desenlace: la vejez. Así en 1964 se estrenó su penúltima realización «El gran combate» film correcto, pero de circunstancias, que no contenía la genialidad de sus obras anteriores. Finalmente en 1966 lanzó su última producción «Las siete mujeres».

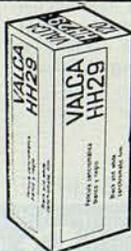
Ante su muerte, no constituye ninguna exageración afirmar que su nombre perdurará siempre en los anales históricos del cine y que cubre provechosamente un prolongado período; imprimiendo al «western» una calidad superior a la que tenía antes de John Ford.

deme  
**VALCA**



**el acierto  
de saber elegir.**

**EN TODO MOMENTO Y CON CUALQUIER CAMARA  
VALCA le aumenta sus posibilidades fotográficas  
con sus películas de prestigio internacional.**



**HH29 27-29 DIN**  
La más rápida  
La más nítida.  
Aun en difíciles  
condiciones de luz.



**F22 22 DIN**  
Gran definición  
para condiciones  
normales de luz.



**CARGA  
INSTANTANEA  
F22**  
SEGURIDAD  
FACILIDAD  
RAPIDEZ...  
Y MAS FIDELIDAD.

mejor  
con  
**VALCA**

**cargue su cámara con VALCA ...y dispare tranquilo**

Filmoteca  
de Catalunya

## NOTICIAS DE LA



Texto y Fotografías: Josep-Jordi QUERALTÓ

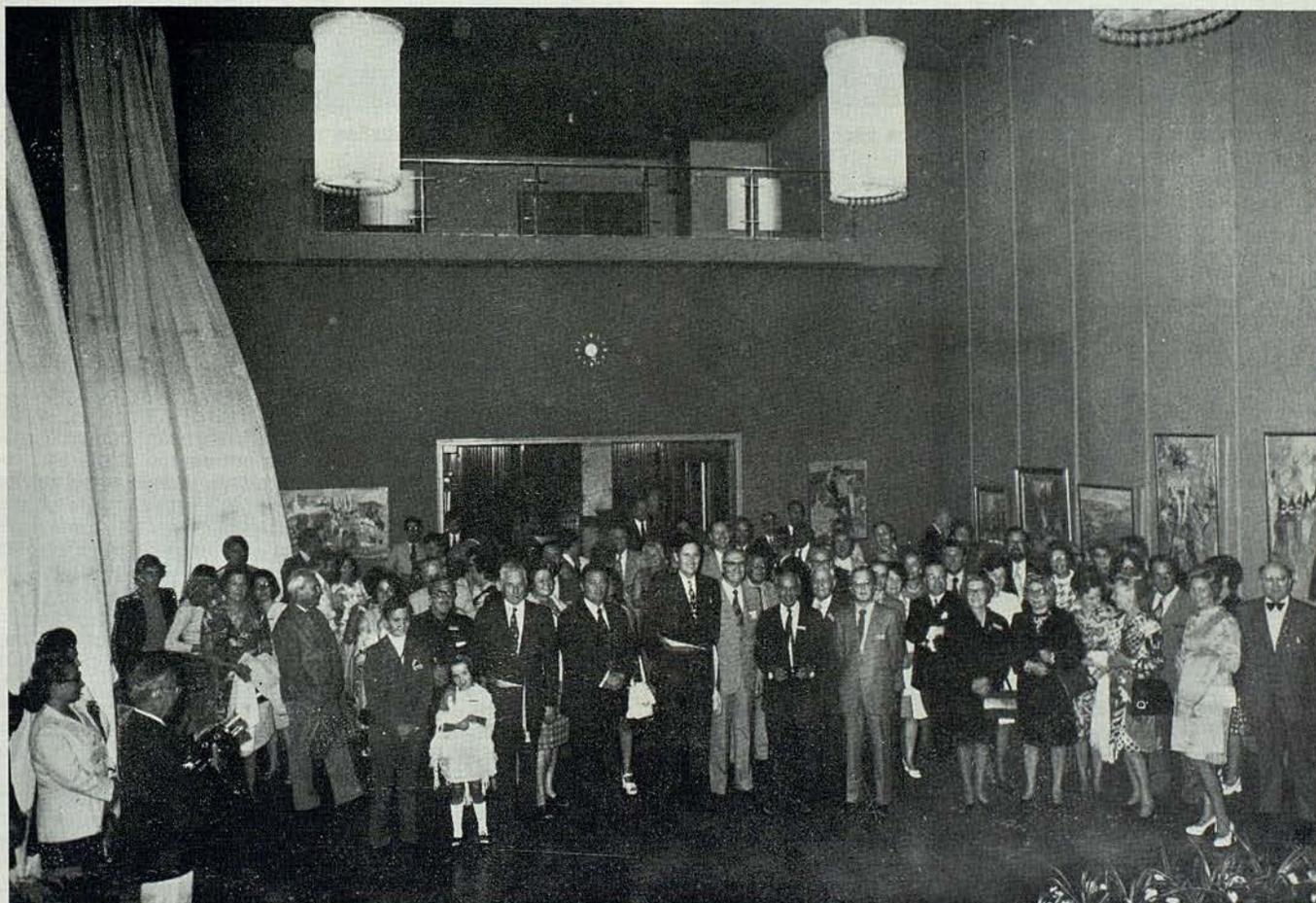
### Crónica del 32º Congreso/35º Concurso Unica 1973 Ostende/Bélgica

Durante el transcurso del viernes día 31 de agosto, nos fuimos personando todos los congresistas al «Feest-en Kultuurpaleis» de Ostende (Palacio de Fiestas y de la Cultura) y que es a la vez Museo de Bellas Artes, Folklore e Historia local, situado en la simpática y a menudo animada plaza de Wapenplein en donde se celebran conciertos, cantos, actuación de coros, polichinelas... y en donde también se extiende, un día a la semana, el más importante mercado al aire libre tan lleno habitualmente de luz y de color, juntando motivos filmicos para todos nosotros durante el breve espacio de tiempo disponible y disfrutando desde nuestro buen emplazamiento en este mismo centro urbano de la célebre y mundana estación balnearia no falta de sus curas termales y marinas, del gran Casino/Kursaal, de su hipódromo, sus extensos parques y bien cuidados jardines y de sus pintorescos puertos de pesca y de yachts con su cómodo Ferry que lo une a Inglaterra...

...el alegre carrillón del Feest-en Kultuurpaleis, nos regalaba diariamente su melodía.

No muy puntualmente, a las 17 horas, El Excmo. Señor Jan Piers, Burgomaestre de la villa de Ostende, nos obsequió con su palabra y con un cocktail de obertura y recepción en uno de los salones del Ayuntamiento haciendo a la par sus presentaciones rituales el Dr. René Stassens como a Presidente del 32.º Congreso y de Herr Josef Walterscheidt, Presidente de la UNICA.

A la misma noche tuvo lugar la reunión del Comité y para los congresistas libres, una proyección fuera de concurso en donde se nos presentaron varios aspectos culturales y turísticos de la villa que nos acogía y cuya sesión sirvió, una vez finalizada, para prolongar los afectuosos saludos de bienvenida, charlas y abrazos con cada uno de los componentes de la ya vieja y siempre joven gran familia de la UNICA. El sábado día 1.º de septiembre empezaron las proyecciones



En el centro, con su fajín, el Burgomaestre de la Villa de Ostende, después del acto de obertura en el Ayuntamiento, rodeado por los presidentes y primeras figuras del Cinema Amateur Mundial.



Cuatro aspectos de la interesante y amena sesión folklórica ofrecida entre coros, cantos, bailes y danzas por el Excmo. Ayuntamiento de Ostende.

intensas del Concurso durante toda la mañana, tarde y noche. La organización no estuvo ni por un momento a la altura de la del pasado año en Estoril dirigida por la «Fedeção Portuguesa de Cinema de Amadores» en el viejo «Pavilhao de Congressos» que tan bien supieron habilitar. Allí me encontré «entre compañeros» que es igual que decir: con un personal atento y responsable.

Una incomodidad general se acusaba: ni proyectores, ni sonoro, ni pantalla, ni sala con sus sillas —a pesar de ser enorme— reunían las condiciones normales y que pueden hacer tan íntimas, serias y agradables las sesiones del Cinema Amateur que nos ocupa. Todo ello bajo mi punto de vista, naturalmente.

El domingo día 2 y el lunes día 3, hubo proyección por la mañana y por la noche, teniendo lugar por las tardes la discusión de los films proyectados, en donde se exponen y comentan dudas, interpretaciones, etc... son sesiones en general muy interesantes.

Una cosa que no ha quedado clara para mí —y añadiré que incluso para los que me rodeaban— fue el orden de proyección. Toda ella siguió el curso normal programado, pero hubo un cambio que precisamente nos perjudicaba y a partir de entonces, curioso, volvió a seguir el curso normal. Al presentar mi queja, la cual ni me molesté en esta ocasión a elevar a protesta, me informaron que el citado programa era susceptible de alteración y por lo tanto podían modificarlo. Estaba escrito, desde luego, pero hay razones que convencen y las que me dieron... NO, y seguí sin verlo claro, pero pasemos a otra cosa. Otro año será.

El martes día 4 de septiembre, partimos de excursión a Sint-Niklaas, que es un centro comercial e industrial especializado y cuyo mercado al aire libre tiene lugar desde el año 1513... Visitamos la «Gran Place» o «Grote Markt» como

la llaman los flamencos, toda ella rodeada de sus viejas y típicas casas y un poco retirada, la Iglesia, de los siglos XIII al XVIII dedicada a San Nicolás. Nos informaron que es la mayor plaza del país y cuyos terrenos fueron cedidos el año 1248. Acto seguido se visitó la fábrica GAF, de productos cinematográficos amateurs, recorriendo todo el proceso de fabricación y montaje de visionadoras, proyectores, etc... y obsequiándonos entre otras cosas con un rollo de diapositivas para provocar un nuevo «Concurso improvisado» entre los asistentes y así de paso comprobar la buena calidad del producto que nos entregaron al día siguiente revelado y montado en sus marquitos. Fue curioso porque en el parque Middelheim de Amberes, salpicado de numerosas esculturas (unas 200) a partir de Rodin hasta nuestros días, los cineístas transformados en fotógrafos dábamos la impresión de un despliegue de guerrillas cuyo inocente objetivo era el mirar de captar, cada uno a su manera, el plano que pudiera considerarse verdaderamente original e insólito. La visita a la ciudad de Amberes, uno de los grandes puertos de Europa, fue lamentablemente meteórica. De entrada se abordó el museo Nacional de la Marina emplazado dentro de la vieja fortaleza «Steen» y casi al mismo tiempo la «Maison des Bouchers o Vleeshuis» construida en ladrillo por la Corporación en el año 1503 y que encierra bajo sus bonitas bóvedas góticas el Museo de las Artes Aplicadas Flamencas. Contiene además una interesante colección de instrumentos de música y fuimos inesperadamente obsequiados con un concierto de clavicordio que nos hizo perder por unas horas al Delegado de Italia señor Cardellini, no tan de acuerdo con la fugaz visita y «abandonado», completamente absorto, saboreando la melodía.

La ciudad de Rubens y de Plantin, dominada por la elegante torre de su Catedral, no puede visitarse con prisas y menos

con una organización deficiente la cual nos hizo perder más tiempo al no concretar los puntos de reunión y las horas de partida, como tampoco en cada comida programada supimos jamás que menú era el seleccionado, en fin... A los compañeros españoles les procuré un coche particular de un cineísta amberino para que por lo menos tuviera la amabilidad —que muy gustoso la tuvo— de completarles la visita al viejo Amberes, tan lleno de sabor y de inolvidable recuerdo.

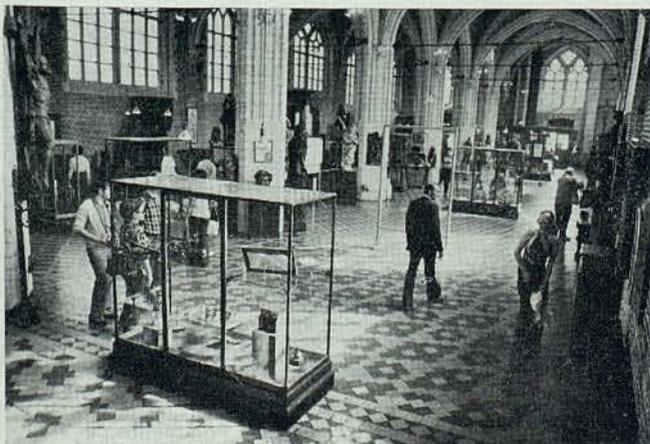
La casa de Rubens «se nos pasó» por alto pero afortunadamente no así la de Christophe Plantin convertida hoy en Museo el cual ocupa 33 de sus piezas construidas por él en el siglo XVI y ampliadas por sus descendientes, los Moretus, en los siglos XVII y XVIII bajo la divisa plantiniana «labore et contantia» acompañada del compás. Aquellas prensas antiguas que imprimieron la «Biblia Políglota» o «Biblia Regia» con caracteres latinos, griegos, arameos, hebreos y siríacos, además de 1.500 obras durante 34 años, (¡extraordinario en aquellos tiempos!) nos imprimieron para nosotros, los de la UNICA, el célebre soneto compuesto por Plantin (1514-1589) e intitulado «La bonheur de ce monde» sobre un papel verjurado especial con filigrana igual que el de la época.

El atardecer vivido en la ciudad de l'Escaut (creo que es el río Escalda en castellano) era de una diaphanidad poco común y según los propios belgas, hacía años no lo habían visto. Afortunadamente fue lo único que «sin prisas» pudimos admirar y nos acompañó en el largo regreso a Ostende llegando cuando ya había anochecido.

A las 21 horas debían comenzar de nuevo las proyecciones de los últimos films del Concurso pero al no presentar Checoslovaquia y Túnez sus películas anunciadas y por lo tanto programadas, dio lugar a que dispusiéramos de una noche libre, citándonos con los portugueses, franceses, suizos, etc... en «The White Horse Inn» en donde lo pasamos fabuloso disfrutando una divertida juerga tipo bávara, pero que yo particularmente casi siempre la he vivido con más intensidad en el Zillertal de la Reeperbahnstrasse situada dentro del cosmopolita y alegre distrito de St-Pauli de Hamburgo. Todos los cineístas amantes de lo que es vida, color y alegría, sentíamos en aquellos momentos una expansión al «encierro» del Congreso, con proyecciones intensas, forums, asambleas y excursiones de ritual. En el transcurso de la velada nos fue interpretada en alemán la conocida opereta «L'Auberge du Cheval Blanc» y que por cierto hacía honor a la sala que ocupábamos.

No sería justo olvidar que nuestro laureado cineísta Jan Baca se pasó la noche trabajando en su hotel para improvisar su actuación en el Forum de mañana sobre el tema requerido y que lo expuso en esta ocasión escogiendo el idioma alemán. Lo digo así porque en el Congreso de Montreux, se expresó en inglés, con motivo del film «Cicle» realizado conjuntamente con su compañero Toni Garriga.

El miércoles día 5 de septiembre, en la sala de teatro del Feest-en Kultuurpaleis, tuvo lugar el Forum bajo el tema «Cinema Amateur y Cinema Profesional de hoy y mañana»



Interior de la «Maison des Bouchers o Vleeshuis», Museo de las Artes Aplicadas flamencas.



Una de las 33 salas dedicadas a Museo de la casa de los «Plantin/Moretus», siglo XVI/XVIII.

el cual tenía que ser expuesto por el profesor Jan Kucera de Checoslovaquia, pero que al igual que el Delegado Vaclav Havlik del mismo país y su programa anunciado, no pudieron presentarse, ignorando oficialmente las causas.

Bajo la dirección del Presidente de la UNICA hablaron tres asistentes congresistas, ignorando el nombre del primero por creer en un principio se trataba del Profesor citado. Luego actuó el Presidente de la Federación Portuguesa Vasco Pinto Leite, el cual venía a su vez de Delegado y a continuación el español Jan Baca, del que espero nos haya escrito el artículo resumiendo parte de lo hablado y que tuvo buena acogida por el numeroso público.

Aquella tarde se reunió el jurado privadamente para su primera selección, ya que mañana debía actuar ante el público para la definitiva. Imagino que nuestro amigo Artur Peix glosará esta actuación en su comentario sobre las películas proyectadas este año en la UNICA.

Por la noche y fuera de concurso, se proyectaron films de 8 mm. y 16 mm. en el que sería interesante tomar parte el próximo año, aumentando con ello nuestra colaboración a cada acto celebrado.

Entre las cintas proyectadas destacamos la proyección del principiante de 13 años Serge Michel hijo del cineísta amateur francés Pierre Michel (componente este año del Jurado de la UNICA), sobre el tema de «Estoril 1972» el cual nos recordó el buen sabor de aquel Congreso/Concurso y en el que nos vimos representados en más de una secuencia. Sobre el mismo tema y con mucha más maestría, dada la experiencia de sus autores señores Valdés y Gerard Vivarel,



Fortaleza «Steen», en Amberes, que encierra el Museo Nacional de la Marina.



Algunos de los asistentes españoles al Forum, escuchando el desarrollo del tema expuesto por el Delegado de Portugal Vasco Pinto Leite.

se proyectó rodada en 16 mm. el fruto cuidado de aquel recuerdo, casi podríamos decir familiar, por ser el contenido muy particular y sólo naturalmente para este caso en que todos lo habíamos vivido.

La mañana del jueves día 16 de septiembre fue libre para los participantes, dedicando buena parte de la misma al mercado al aire libre que ocupaba las dos grandes plazas y extendiéndonos por las limpias callejas, por los grandes boulevares y las playas despejadas, ofreciendo sus comercios atractivos objetos y no hablemos del pescado fresco y de las marisquerías...

Algunos coincidimos en lo alto del Europanorama, edificio de 34 pisos con sus 100 metros de altura que te permite otear la costa británica si el día es claro. La vista es espléndida. UNICA.

A las 14,30 y en la misma sala que tuvo lugar el FORUM, comenzó la reunión pública del Jurado, la cual acabó ya muy avanzada la noche y quedándonos la mayoría sin cenar si no queríamos perder el final de la proyección de los films para el Concurso «LUFTHANSA» en el que actuó desde luego otro Jurado. Particularmente y de lo poco que vi, quedé bien decepcionado, guardándome para otra ocasión el comentario si es que no lo han expresado en su escrito Arturo Peix, Jan Baca o Ramos Mazurofsky que vino, aparte de ser portador de su film seleccionado para la UNICA, como el Sub-Delegado de España, acompañándome en mi misión de Delegado.



2  
1



4  
3



Reunión pública del jurado compuesto por: (foto 1) y empezando por la derecha, con su camisa a cuadros, Pierre Michel (F); Michel Geiben (L); E. Hambrouk (B) del Ministerio Educación Nacional; Nuno Vierada Fonseca (P) como a Presidente del Jurado; Francis Bolen (B), crítico profesional; Lothar Franck (D) y Jozef Milca (PL).  
(Foto 2). Exposición de los diferentes puntos de vista con discusión de los mismos (foto 3) y (foto 4) votación definitiva para el Palmarés.



Aspecto de la gran sala gótica del año 1402 del Ayuntamiento de Brujas (construido en el siglo XIV) durante el momento de la alocución dada por el Excmo. Sr. Alcalde con motivo de nuestra visita a la ciudad.

Josef Walterscheidt, Presidente de la UNICA, agradece las palabras de bienvenida recibidas. A la izquierda, de perfil, Albert C. J. Vandewalle, director del secretariado del Congreso.



Composición del Jurado para el «Concurso Lufthansa» (de izquierda a derecha): Aldo Trevisan (CH); Maurice Blattner (CH); Mme. Defontaine (F); Werner Löscher (A); Gianfranco Cardellini (I); Günther Koepke (D); Hans Krarup (DK) y Horst Dieter Buerkle (D).

El tema de este concurso ha de tratar del film que mejor exponga la sensación de un viaje en avión. Solamente se puede presentar *uno* por cada país inscrito en la UNICA, rogando nos escriba quien se interese.

El viernes 7 de septiembre nos desplazamos a Brujas y asistimos a la recepción ofrecida por el Alcalde de la Ciudad en la hermosa sala gótica del Ayuntamiento más antiguo de Bélgica. Con Arturo Peix intentábamos analizar cómo había sido construido aquel techo extraordinario hecho en el año 1402. La conservación del conjunto es insuperable.

A la salida nos enfrentamos con la «place du Burg» encuadrada por los cuatro monumentos principales de Brujas y de estilos tan distintos, que la guía nos observó que posiblemente en ninguna otra plaza del mundo pueden encontrarse reunidos y con tanta armonía, valorizándose unos a los otros. El paseo por los canales, con la emoción de echarse a lo largo de la barca al pasar por debajo de algunos de sus bajísimos puentes, es un recuerdo que no se olvida fácilmente y menos si lo completas luego a pie hasta el fondo del Minnewater o «Lago del Amor», no olvidando la paz del Beguinage ni tantos otros rincones contemplativos que te invitan a la meditación.

Las cámaras tuvieron este día una libertad no condicionada. El día se nos presentó largo, tranquilo, con tiempo para errar por las calles y entrar en los museos. ¡Todo al con-



Una de las salas del Museo Gruuthuse, lindo edificio del siglo XV y viejo palacio de los señores de Gruuthuse.

trario de Amberes! La familia cineísta estaba de fiesta; la organización recuperaba muchos puntos de los perdidos. Al caer la tarde todos estuvimos reunidos en la Gran-Place, menos fastuosa que la del Burg citada, pero allí se concentra la vida de Brujas. El conjunto de viejas y cuidadas casas ha conservado el sabor de antaño pareciendo salir de la Edad Media. Su Beffroi, inmensa y maciza torre-campanario, es el más bonito de Bélgica. Recuerdo tiempos pretéritos en que todo el santo día sonó el magnífico carrillón. Era la fiesta grande de Brujas: la de la Procesión de la Santa Sangre.

También era importante para nosotros, los de la UNICA, este día. Los heraldos tocaron sus trompetas en honor nuestro desde el balcón del Beffroi anunciando el «Breugheliaanse Maaltijd» o cena Breughelien.

Era un poco tarde para filmar con cierta garantía, pero la organización —llamémosle al pan pan y al vino vino— siempre nos procuró en cada momento del Congreso (a partir del Cocktail de bienvenida) focos suficientes para filmar lo más interesante bajo nuestro punto de vista exigente como a «connaisseurs» del oficio.

El encuadre de la cena fue del siglo XIII aunque tal vez transformado ligeramente en el siglo XVI. Me sorprendió en un principio el dismantelamiento, pero recordando los cuadros de Breughel en sus composiciones de bodas y bailes campesinos, la cosa ya cambiaba. Tal vez en lugar de sillas hubieran quedado mejor aquellos largos y rústicos bancos sin respaldo... Los heraldos transformados en músicos llenaban el ambiente con el estruendo de sus instrumentos y el ánimo de todos subió al tiempo que se vaciaron los barriles de rubia cerveza muy bien dispuestos a la vista y servida en unos bocks de gres hechos especiales para recuerdo de la UNICA con su anagrama, lugar y fecha. La comida a base de tocino era abundante y estaba toda relacionada con una época. (No recuerdo si se pudo comer con los dedos...) Los camareros-as iban ataviados-as «un poco» como aquel entonces yendo y viniendo sin cesar. Las cámaras tomavistas no paraban de filmar aspectos verdaderamente únicos para la UNICA. Lo que tal vez desencajaba, pero todo el mundo aceptaba sin tal vez darse cuenta, eran los pasodobles toreados y con ellos esta última melodía tan contagiosa de Caerts Rozenstraten, intitulada «... y Viva España!» que ha recorrido los continentes.

Un paseo nocturno se impuso. Brujas cambia su fisonomía por la noche y desde sus canales se admiran una vez más y cómodamente los aspectos de esta ciudad silenciosa y mística llena de un encanto medieval.

El sábado día 8 de septiembre vuelve a ser duro, intenso, sin tiempo para comer ni para cenar. A las 9 horas dio comienzo la Asamblea con una alocución dada por el Dr. René Stassens, Presidente del Congreso y se verificaron acto seguido los poderes de los Delegados, estando presentes 15 países de los cuales dos: Checoslovaquia y Túnez, fueron representados por Polonia y Francia respectivamente mediante aceptación de sus poderes.



Cena «Breugheliana» en «les halles du Beffroi» del siglo XIII.



Los heraldos transformados en músicos, llenaban el ambiente con el estruendo de sus instrumentos, marchando sin cesar alrededor de las mesas de comensales.



Momento solemne en que nuestro Presidente parte el postre a compartir ante la atenta mirada de los congresistas, heraldos y cocineros...

Se formó el «Bureau» y el Presidente Josef Walterscheidt fue designado como director de los debates por unanimidad pasando acto seguido a confirmar la Orden del Día y leyendo el Vice-Presidente de la UNICA Mr. Maurice Rispal —en sus



Monsieur John Maddison toma la palabra en plena Asamblea como invitado, al tratar del punto CICT de la Orden del día, de la que él es el Presidente.



Maurice Rispal, vicepresidente de la UNICA, actuando como Secretario General de emergencia a la par que de Delegado «près du CICT» para que éste intervenga en la UNESCO y obtenga de los Ministerios competentes toda libertad para la circulación de nuestros films.

funciones de Secretario General de emergencia— el Rapport de la Asamblea del año 1972 en Estoril (Portugal) el cual fue unánimemente aprobado.

Herr Josef Walterscheidt, Presidente de la UNICA, pasó a leer su Rapport el cual es muy interesante pero que no debo incluir en esta Crónica por falta de espacio y lo haré en un próximo número, aunque sea el mismo extractado, para juntarlo al del Secretario General el cual también leyó y del que tengo anotaciones que merecen la pena comentarse.

Mr. Marc Henault, Tesorero, no estuvo presente por larga enfermedad y pasó su Balance a los señores Revisores G. Kauffmann (CH.) y R. Delorge (F.) los cuales leyeron, acompañado de las previsiones presupuestarias, siendo también aprobado.

Por ausencia en aquel momento del Delegado de Prensa e Informaciones Sr. Horts Dieter Burkle (ya que sólo pudo asistir al comienzo de la Asamblea después de haber vivido intensamente todo el congreso) leyeron su Rapport el cual es muy extenso y lleno de interés en sus proyectos y realizaciones.

El cinematecario Leslie Peeters (B.) dio parte de todo lo realizado, quejándose una vez más de los países que no han cumplido con el envío de sus films, pero celebrando la labor llevada a cabo por Werner Löscher (A.), responsable de las copias de los mismos, la cual ha sido fructífera en el curso de este año.

El Vice-Presidente de la UNICA Mr. Maurice Rispal pasó a leer su Rapport, como a Delegado cerca de la CICT (Conseil International du Cinéma et de la Télévision) aprovechando la presencia en nuestra Asamblea General de su Presidente Monsieur John Maddison y testimoniándole nuestro reconocimiento, a la par que renovar las más sinceras gracias por las atenciones e interés que ha reportado siempre a la UNICA. Se trató de la admisión de nuevos miembros y también de

la descarga de labor del Comité, pasándose acto seguido a la elección de Secretario General por interino, siendo candidatos de emergencia la señora M. Plaetens (B.) y el Delegado de Italia señor Cardellini, recayendo la votación en mayoría a la señora M. Plaetens la cual expuso sus intenciones y aptitudes para la buena ejecución de su laborioso cargo, teniendo además a su favor la facilidad de hablar varios idiomas, factor que es verdaderamente importante.

Se discutieron las proposiciones de los miembros pronunciándose Austria, Italia y Portugal y a la vez las discusiones sobre proposiciones del Comité.

Se pasó al punto 19 de la Orden del Día concerniente a las previsiones presupuestarias y la adopción del presupuesto, fijando las cotizaciones para el próximo año.

El punto 21 trataba de la elección y fecha para el próximo Congreso que como sabemos será Köln (Colonia) no dejando lugar a dudas el éxito rotundo del mismo y del cual ya hemos recibido programas con las fechas señaladas del 6 al 15 de septiembre 1974 y que no son precisamente muy bien acogidas por la mayoría de congresistas, por demasiado tardías, aún considerando se trata de fuerza mayor y no ser por lo tanto voluntad caprichosa de la Federación Alemana Federal. Con los ruegos y preguntas acostumbradas, dando ocasión a exponer puntos no incluidos en la Orden del Día, quedó cerrada la Asamblea de Ostende 1973 y con ella el recuerdo de sus incomodidades debidas, repito, a la deficiente organización extendida incluso hasta las mesas de los delegados y presidencia, hallándonos prácticamente amontonados sin casi lugar para emplazar nuestros papeles y tomar las anotaciones; improvisando nosotros mismos unas cartulinas con el nombre anunciando nuestros países respectivos y que sirven además para pedir la palabra, emitir un voto, saber quién habla o a quién te diriges, etc...



Equipos de grabación y cabina de traducción simultánea durante la discusión de los films proyectados, Forum, reunión pública del jurado, discursos y Asamblea.



Aspecto de la sala del Palacio de Fiestas y de la Cultura, antes de dar comienzo a la lectura del Palmarés y de repartir las medallas de oro con los diplomas y menciones honoríficas de la UNICA al tiempo que conceder la «Carabela de oro», premio especial de Portugal, quedando el Trofeo de España desierto.



Momento en que nuestro Presidente Josep Walterscheidt cierra el acto, concluido el Palmarés y una vez recibida la bandera de la UNICA de manos del Dr. Stassens, (B) Presidente del Congreso 1973, por ser Köln/Colonia la sede del próximo en septiembre de 1974.

La traducción simultánea fue dificultosa desde un principio y sólo se pasó del francés al alemán o viceversa habiendo, *apto*, un solo traductor de los dos presentes y que trabajó con simpatía y eficiencia pero como un condenado, sin alternativa, sin derecho a reposo.

Considero desde luego que la Federación Belga ha debido sufrir dificultades insuperables y organizar un Congreso no es cosa fácil y pueden escaparse muchos puntos. No es difícil imaginar que el abandono por razones privadas de la Secretaria General, señora Tina de Stassens, dió al traste con muchas cosas y además, de todas maneras, tienen una disculpa grande —a mi modo de ver— y es que nos acogieron en el último Congreso de Estoril al saber que nos fallaba el país que se había ofrecido, acto que se ha de agradecer con el corazón en la mano por no haber otra nación que lo hiciera este año. Alemania y Polonia ya se habían comprometido para los años 1974 y 1975. El año 1973 correspondía a Moscú, por haberlo propuesto pero nos quedamos sin confirmación, no presentándose los rusos a partir del penúltimo Congreso de Montreux en 1971, último en que asistieron.

En fin, no es desagradecimiento, las cosas se han de decir y más viendo que la mayoría de fallos eran de fácil solución, sencillos en sí. Los de más envergadura desde luego podían perdonarse, pues se supone sobrepasan su voluntad y tal vez sus posibilidades. No olvidemos que somos amateurs y no asalariados y lo hacemos todo por amor al arte, sin oficio ni beneficio.

Saliendo de la Asamblea, ya muy tarde, nos quedamos sin poder cenar si queríamos admirar por segunda vez la proyección de los mejores films galardonados este año por la UNICA y que se pasaron en presencia de numeroso público y de los representantes de la UNESCO.

El domingo 9 de septiembre marcaba el final definitivo del 32.º Concurso y 35.º Congreso de la UNICA 1973 y asistimos por la tarde al Palmarés y distribución de premios, seguido de la entrega solemne de la bandera de la UNICA por el Dr. René Stassens, Presidente del actual Congreso, al Presidente de la Federación del País que organizará el próximo, siendo receptor de ella Herr Josef Walterscheidt, acto que fue coronado de aplausos. Se levantó la sesión para pasar a una recepción ofrecida por el Cine Club de Ostende.

El simpático y original trofeo España destinado a recompensar el film más optimista, no pudo ser concedido, quedando el mismo disponible para el próximo año.

Por la noche, a las 20,30 horas, y también en el Feest-en Kultuurpaleis tuvo lugar la cena de clausura a base de «Buffet Americano» seguido de baile. No éramos demasiados, ya que muchos se habían ido por la mañana y a partir del Palmarés bastantes más.

La orquesta amenizó muy bien la cena pero no tan bien el baile y es la primera vez que asisto a un Banquete de Gala en donde el camarero no daba abasto para servir (cosa digamos normal) pero que al final, *sorpresa*, le hemos tenido que abonar el agua y el vino. No valía la pena.



## IV ENCUENTRO DE CINE AMATEUR PARA FILMES REALIZADOS EN EQUIPO

Fine plazo de inscripción: 14 de diciembre.

## XVII CONCURSO DE ESTIMULO

Fine plazo de inscripción: 10 de enero de 1974.

# UNICA NEWS

Traducción del UNICA NEWS, número 4 (agosto 1973)

**Proposición austríaca.** La Asociación de Cineastas Amateurs de Austria solicita a la Asamblea General de la UNICA modificar el reglamento del Concurso en su artículo VI (jurado y distinciones) y que el apartado d) diga: «Se distribuye la Medalla UNICA en oro, plata y bronce para distinguir los films remarcables y el Diploma UNICA para méritos especiales (por ejemplo idea, dirección, montaje, etc.). Decide la distribución de los premios especiales de que disponga. Todos los autores de los films participantes recibirán una medalla UNICA».

**Tina Stassens abandona el Comité.** Seis meses después de su elección, en Estoril, como Secretaria General de la UNICA, Tina Stassens abandona su cargo por razones privadas. Hasta nueva elección en Ostende se hará cargo de la secretaria Maurice Rispal.

**Hungría ante portas.** Tras la correspondencia sostenida por la Népművelés Intezet, la institución para la educación del pueblo, y el miembro del comité Vaclav Havlik, Budapest pide instrucciones para adherir la Federación húngara a la UNICA.

**El comité se reunió en Praga.** La última reunión del comité no se celebró en Budapest, como se había anunciado en el NEWS, n.º 3, sino en Praga, en el mes de abril, durante la Feria de la INTERKAMERA. Estuvieron presentes el presidente de la UNICA, J. Waltersscheldt, los consejeros Havlik, Loescher, Blattner, da Fonseca, y Milka así como los encargados de misión Trevisan y Buerkle. Además de las conferencias de comité, hubieron dos sesiones de cine amateur y una recep-

ción oficial en la Feria, por su Director, Jan Jemelka.

**Concurso LUFTHANSA.** No olvidéis este concurso excepcional, que el jueves, 6 de septiembre, se celebrará en Ostende. El premio de un valor de 2.000 DM se concederá al film que mejor refleje el evento de un vuelo.

**Anuario.** Aparecerá el Anuario de la UNICA con los hechos y acontecimientos en la UNICA y sus miembros. Se les solicita envíen informaciones de interés (y fotografías) para el período comprendido entre la UNICA 1972 y la UNICA 1973. Máximo una página, hasta el 30 de septiembre a Horst Dieter Buerkle.

**2.º festival de los países socialistas.** La UNICA estuvo representada por el Vice-Presidente, Maurice Rispal. Tuvo lugar en Clechocinek (Polonia) del 31 de mayo al 4 de junio. Ocho naciones enviaron delegados que presentaron su selección. Una conferencia sobre la UNICA estableció contactos muy útiles.

**Llamamiento.** El catálogo de la filmoteca contiene algunos errores o está incompleto. La UNICA NEWS publicará por secciones la lista en su redactado actual y se pide la colaboración de todos los lectores para ayudar a eliminar los errores, títulos de films, nombre de los autores, año de realización, premios obtenidos, especificaciones técnicas, etc., enviando los datos a la redacción de UNICA NEWS.

**(Nota del traductor:** este número 4 publica dos páginas, con films del 1963 al 1968, de las cuales hemos enviado ya las correcciones de los errores en films españoles).

## LA REPLICA



—Son franceses de Perpiñán que vienen a ver «westerns» de Almería.

TALLER MECANICO, FABRICACION DE

ACCESORIOS CINEMATOGRAFICOS DE

8, 9½, 16, 35, 70 m/ms.

REPARACION CINES

“JUCA”, BEAULIEU etc.

Juli

Julio Castells

FERLANDINA, 20  
TELF. 231-07-39  
BARCELONA

# FUJICA Z 800



## no sólo es revolucionario por su aspecto...

El **FUJICA Z-800** es un tomavistas revolucionario en todos sentidos.

Empieza por adoptar la única técnica cinematográfica realmente válida: el sistema **SINGLE-8** (presor en la cámara, marcha atrás sin limitaciones, avance de la película sin atascos...) (\*)

Por otra parte, el **FUJICA Z-800** es el único tomavistas del mundo cuyo objetivo posee el tratamiento electrónico **EBC** que suprime totalmente los reflejos parásitos de la luz en sus cristales. Tales reflejos alteran la reproducción de los colores y la nitidez de las imágenes, sobre todo en los contraluces.

Además el **FUJICA Z-800** está equipado con un doble sistema de sincronización del sonido:

- 1.º Con un magnetófono normal.
- 2.º Con una toma de generador de impulsos conectada a un magnetófono especial que permite la exacta coincidencia de la imagen con la palabra hablada.

Otro detalle único: el **FUJICA Z-800** posee un pie telescópico de múltiples usos que incorporado en su parte superior sirve para su cómodo transporte.

(\*) Las películas *Single-8* pueden proyectarse en todos los proyectores de *Super-8*.



**FUJI FILM**

Representante exclusivo para España:

**MAMPEL ASENS, S. A.**

Consejo de Ciento, 221  
BARCELONA-11

**FUJI FILM**, la primera del Japón y la segunda potencia mundial en Foto Ciné Óptica.

# CINE PROFESIONAL Y CINE AMATEUR, HOY Y MAÑANA

JAN BACA

Bajo este título se celebró un Forum en el marco del último Congreso de la UNICA en Ostende. Título ya muy sobado, pero no por ello menos atractivo, pues el problema existe y cada día más grave si cabe.

Transcribo a continuación la comunicación presentada por el amigo Vasco Pinto Leite Presidente de la Federación Portuguesa de cine amateur que abrió la sesión:

No existe más que un único y auténtico cine, el cine de autor que quiere expresarse por medio de una recreación a su manera del mundo que lo envuelve, la gente que lo habita, sus relaciones sociales y políticas.

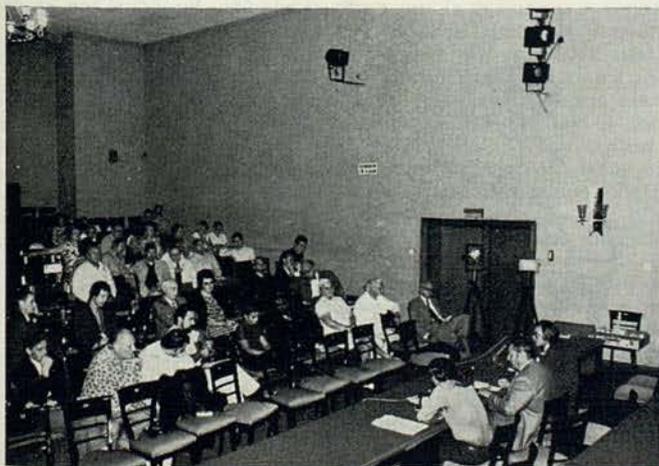
Podemos decir que existen los amateurs del cine desde su mismo origen. Efectivamente en un principio las actividades cinematográficas no tenían otra preocupación que las de tipo cultural y de experimentación, sin ningún aliciente económico. Fue más tarde cuando poco a poco apareció y se fue acusando una separación entre los que trabajan en el cine industrial y comercial y los que por amor al cine en sí mismo, perseguían una finalidad artística, despreciando toda posibilidad de provecho material. Este es el momento en que nació el cine amateur propiamente dicho.

Desde entonces y a través de los años notamos cada día más y más un esfuerzo para que este cine amateur llegue a jugar un papel importante, ya que libre de toda restricción puede abordar temas de un gran interés público de forma audaz, tanto en las ideas como en la forma. Este camino se ha abierto gracias a los formatos reducidos que permiten practicar el cine prácticamente a todo el mundo al margen de las posibilidades económicas. Podemos constatar por tanto una tendencia creciente aunque lenta a la democratización de esta actividad que abarca sectores del público cada día más amplios y en los lugares más diversos, permitiendo así una mejor difusión de la información y la comunicabilidad. La palabra «amateur» significa «el que ama», el realizador profesional puede igualmente en este sentido ser considerado un amateur, ya que quiere transmitir al público ideas y sentimientos importantes aportando a los mismos su visión particular y crítica, con coraje, para combatir los intereses egoístas y la injusticia que hay en el mundo.

Pero el profesional incluso el que ama, persigue al propio tiempo un provecho económico. Evidentemente depende de una industria. El amateur en sentido estricto en cambio no busca el provecho material con sus películas. Eso no quiere decir que en un porvenir no lejano la actividad del cine amateur no obtenga una retribución material para colaborar a su mayor difusión, permitiendo que este cine democratizándose pueda llegar a ser practicado definitivamente en todos los niveles de población de cada país. Se ha de encontrar la forma de dar esa oportunidad de expresión a través del cine a todos los que sientan, independientemente de su propia situación material u otros condicionantes.

No hemos de olvidar que la palabra amateur, es también muchas veces considerada peyorativamente como sinónima de un cine faltado de inquietudes hecho por burgueses de cara a una familia o a unos amigos sin otra ambición que la de entretener o peor aun para la autoadulación en círculos muy cerrados de personas tranquilas. No cabe la menor duda que existen amateurs malos por desgracia, que han justificado críticas en este sentido.

La experiencia humana que los realizadores amateurs puedan adquirir en su propia profesión o actividad, más allá del cine es muy interesante, y es interesante por tanto verla reflejada en sus películas. Nadie mejor que ellos conocen su trabajo, sus problemas y así nos los pueden plantear en un lenguaje cinematográfico espontáneo. La discusión pública de estos documentos en diferentes países puede ser muy importante para la información e intercambio cultural de las gentes. Eso ha de enriquecer y corregir al mismo tiempo la perspectiva que los realizadores tienen del mundo, dándoles ocasión de autocriticarse. Por otra parte la experiencia de los realizadores profesionales con sus lógicamente profundos conocimientos de la teoría y de la práctica del cine, dirección de actores y demás problemas inherentes al séptimo arte habría de ser seguida más de cerca por los cineastas amateurs. De esta forma las barreras existentes entre el cine profesional, el de los amateurs, los críticos y el público han de irse extinguiendo poco a poco. El verdadero cine ha de llegar un momento en que no conozca las fron-



Dos aspectos de la intervención de nuestro cineísta Jan Baca, ante el auditorio del Forum. (Fotos: Josep-Jordi QUERALTÓ.)

teras de los formatos. Un profesional podría hacer película en 8 mm. ¿por qué no? Hay quien lo ha hecho ya. La movilidad de la cámara y las características de este formato les permitirían decir las cosas de una forma distinta a la de los 35 mm. Por contra algunas ideas de amateurs deberían tener la oportunidad de ser filmadas en 35 mm.

Todos los pueblos desean ansiosamente dialogar. Eso puede resultar cada día más fácil con los medios modernos de comunicación y de dinámica de los grupos en las diversas actividades. Vemos ya el público de muchos países interesado por las sesiones del cine en pequeñas salas en donde muy a menudo después de la proyección, se produce un coloquio. Los formatos reducidos son entonces estupendamente utilizados. Algunas emisoras de televisiones disponen de equipos de Telecine en Super-8.

Es necesario pues que nuestro movimiento del cine amateur, se enfrente seria y rápidamente a la solución del problema de la difusión de los formatos reducidos obteniendo la independencia material para que millones de personas interesadas puedan ver (y también poseer) copias de los principales trabajos de los amateurs.

Hemos de romper la asfixia de los horizontes limitados y entrar de una forma decisiva e inmediata en el camino de la verdadera dimensión de la propagación de la cultura a través del séptimo arte, que nos llama gracias a todos los medios de expresión del lenguaje cinematográfico.

Seguidamente de esta comunicación estupendamente optimista del amigo Vasco me tocó hablar a mí. Yo procuré como es natural llevar el agua a mi molino, hablando del problema desde los puntos de vista que a mí más me preocupan: en sus aspectos económicos y de nivel intelectual, decisivos para el futuro de nuestro cine.

La queja que sale a flor de labios es la misma. No está bien que por el solo hecho de considerar el cine como una diversión, como un entretenimiento, se haga con tan poco rigor intelectual por parte de los que lo practican (se entiende de los que lo hacen y lo muestran después en público).

Probablemente debido a la terrible presión del consumo y consiguiente difusión de la maquinaria de cine amateur, han llegado los medios de hacer películas a toda una serie de gente culturalmente no preparada. De decir «yo también hago cine», a decir: Yo también exhibo mis películas» solamente va un paso. Así hoy que tanta gente dispone de abundantes horas libres, ha resultado que el medio de comunicación más trascendente de nuestro siglo está siendo malversado por esta ligereza cultural y falta de responsabilidad humana. En tal sentido los profesionales tienen por delante de nosotros algo que envidiar y procurar emular con el tiempo si queremos que nuestro cine tenga auténtica calidad. Es este rigor en el planteamiento intelectual de los films. Al decírselo tenemos el pensamiento puesto en los profesionales conscientes y responsables porque de profesionales irresponsables en todas las profesiones los hay... y el cine no iba a ser una excepción. Y esta cuestión de rigor intelectual, es decisiva en el producto final: el film.

Finlandia, por ejemplo, había, presentado al concurso de este año, supongo que casualmente, tres películas consecutivas «con niños». Dos de ellas, incluso, no estaban mal. Pero alguien se levantó para decir que aquello, era un ejemplo a tener en cuenta y que los amateurs deberían procurar hacer más películas con niños, que son las películas que realmente nos toca hacer a nosotros y dejarnos de historias...

De ahí que aun después de hacer mil reflexiones no nos quede otra alternativa que volver a comenzar. La lucha no ha terminado ni la batalla está ni mucho menos ganada. Una vez más aproveché para llamar la atención.

Quién podía imaginar que Ostende rodeados del ambiente internacional del Congreso de la UNICA tendríamos que acabar diciendo lo mismo que aquí: que por favor; el que no tenga nada un poco interesante para comunicar, que se quede en casa, invite a cenar a sus amigos y les lance el rollo, pero que a los demás nos deje tranquilos, y que no perjudique a esta pobre gente que aún es capaz de dejarse caer despistadamente en una sesión de cine amateur. Pero es que hay personas de mundo muy reducido, que no dan más de sí. En cambio no tienen el menor reparo en utilizar un medio sagrado como el cine, para manifestar pública-

mente las pequeñas ideas que salen de su chiquitín cerebro. Y como por lo visto esto no hay quien lo pare en su propio origen, se hace evidente una vez más la necesidad de un rigor en el juicio de los films amateurs por parte de quien deba en un jurado o a través de una crítica, emitir dicho juicio.

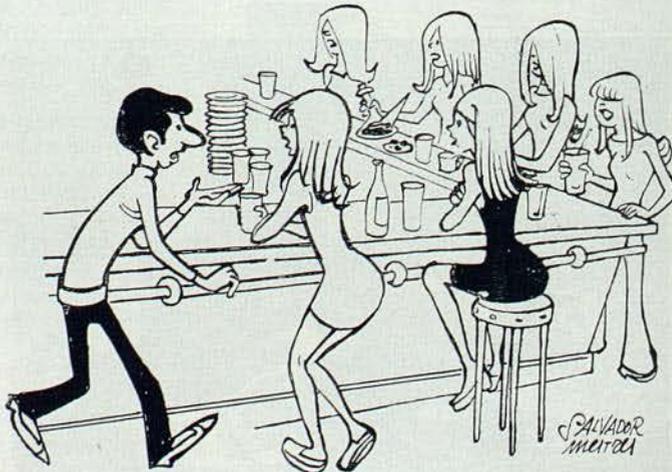
Claro que en definitiva trasluce inevitablemente en el cine como en cualquier otra manifestación artística el nivel cultural de un país y elevar este nivel no está en nuestras manos más que en muy pequeño grado. La UNICA en cambio, a nivel de organización internacional tiene contraída una mayor responsabilidad al respecto. Y éste fue para el Forum un tema de reflexión. Se habló después del aspecto económico. En este campo la diferencia entre amateur y profesional es más evidente por su propia definición, pareciendo que el tema no admite mayor discusión por el momento. Lo malo es que en este único claro aspecto separador de ambas modalidades del cine se pretenda amparar la falta de calidad y de dedicación seria. ¿Es qué realmente sólo podemos poner los cinco sentidos y la pasión en lo que nos produce un beneficio? Si en nuestras profesiones y ocupaciones que no dan el «modus vivendi» procediéramos con igual ligereza ¿no estaríamos ya en la ruina?

Además, una vez completada la obra de arte que es la pintura, o la escultura o el film, acaso le preguntamos al «autor» ¿cuánto ha cobrado para realizarla?, para luego mirarla con distintos ojos según sea la respuesta.

Una cosa parece clara, mirando hacia el futuro, como apuntó Leite en su comentario. Si hacemos cine para los demás, para comunicarnos con ellos, para difundir nuestro pensamiento es hora ya de que en el campo amateur se comience a organizar seriamente de forma sistemática la obtención de copias de cara a clubs o entidades interesadas. Y esto no es labor para que cada cual la emprenda a su aire con las lógicas malas interpretaciones que de ello pueden derivar. He aquí un problema a resolver para una mañana brillante y socialmente eficaz del cine amateur.

En definitiva pues, aunque el cuadro de resortes de todo orden utilizados por los amateurs sea siempre distinto o por lo menos más limitado que para los profesionales creo que es lícito soñar con una mañana donde se hable de un solo cine, como elemento decisivo en el progreso y comunicación entre los hombres, planteado a un alto nivel cultural, colaborando a la evolución de la Humanidad. Esta evolución a la que todos los hombres tenemos el deber de arrimar el hombro cada cual desde su puesto en la vida.

## LA GRAN OCASION



—¿Hay alguna señorita que sepa ruborizarse? Es para una película en color.

# OSTENDE, UNICA 73: LOS FILMS

ARTUR PEIX



Acto de lectura del Palmarés. (De izquierda a derecha) Director del «Secrétariat» Albert C. J. Vandewalle; Mme. Plaetens, recién elegida Secretaria General de la UNICA; Leslie Peeters, cinematecario; Mr. John Maddison, Presidente del C.I.C.T.; (de pie) un delegado de cabina; (centro) personalidad de Ostende; Josef Walterscheidt actual Presidente de la UNICA; René Stasens, Presidente del Congreso 1973; Maurice Rispal, vice-Presidente de la UNICA; Werner Löscher, responsable de las copias de los films; (de pie leyendo el Palmarés) programador del Cine Club de Ostende. (Foto: Josep-Jordi QUERALTÓ.)

Para quien, como yo, asiste por primera vez a un Congreso y Concurso de la UNICA, la impresión ha resultado algo decepcionante. Uno esperaba ver en este «Encuentro Mundial de Cinema Amateur», como pomposamente se denomina, grandes cosas. Y no. Decir que no ha sido realmente interesante tampoco sería cierto. Al contrario: la experiencia ha resultado extraordinariamente interesante y aleccionadora. Pero no tanto por los films visionados como por la curiosa y, a veces, pintoresca fauna humana que se reúne en congreso. Resulta que una gran mayoría de estas personas son asiduos anuales a los congresos de la UNICA, de forma que de año en año se van encontrando de país en país, estrechando lazos afectivos. Evidentemente, éste es un factor muy positivo a anotar en el haber de estas reuniones. Pero lo más curioso, es que, una gran parte de esta gente, no son cineastas en activo, aunque sí grandes apasionados del arte cinematográfico y, por lo que he podido constatar, personas de alta categoría intelectual, la mayoría, muy preparadas respecto a la materia cineística.

De lo dicho anteriormente se deduce que más interesantes han resultado las sesiones de comentarios de los films exhibidos y, sobre todo, la sesión pública del jurado, en la que se discernieron los premios, que las proyecciones en sí. De todo ello he podido sacar en conclusión que interesan de un modo especial en esta reunión internacional de cineastas aquellos films con carga socio-política por encima de cualquier otro valor. Y así se han concedido menciones a films de contenido hermético, para mí, pero en los que los miembros del Jurado encontraron importantes valores de aquella

especie, por escasos que fueran de auténtico contenido cinematográfico. Y, cuidado, que con ello no pretendo discutir las decisiones de dicho jurado, que, evidentemente, lo formaban personas de una gran valía intelectual y de una extraordinaria buena fe. No de otra manera puede discutir y discernir los premios un Jurado en presencia del público, el cual, si bien no puede intervenir directamente, sí representa un serio compromiso moral cada vez que un miembro de dicho Jurado expone un punto de vista tratando de imponer su criterio a los demás, o bien cuando uno de éstos contraopina. Toda una lección. Por otra parte, ya se sabe que casi nunca uno se halla de acuerdo con las decisiones de los jurados de cualquier concurso. Repito, pues, que no pretendo criticar, ni mucho menos discutir, los puntos de vista de los árbitros en cuestión, sino exponer lo que a mí me ha parecido ver en su modo de proceder. En las discusiones habidas, en las sesiones de comentarios del público y la citada sesión pública del Jurado, se ha valorado sobre todo, la intención política del autor —o la que a los espectadores les ha parecido que lo era, cuando quizá ni al propio autor se le había ocurrido— y la calidad técnica conseguida, por la que se ha impuesto algún film. En cambio, de puro lenguaje cinematográfico (me viene a la memoria la frase de Robert Bresson: «El cine no es un espectáculo, es un lenguaje») se ha hablado muy poco. En resumen: ha interesado más el cine en sus vertientes técnica y, sobre todo, ideológica, que en la puramente estética. Al menos así me ha parecido verlo a mí.

Y vamos a repasar los films presentados por los distintos



Izquierda: La esposa del Delegado de Austria, Mme. Löscher, recogió dos diplomas de la UNICA ganados por su país en sus dos únicos films presentados, con una duración total de 40 minutos, recibiendo además la «Carabela de Oro» ofrecida por Portugal como premio especial. La acompaña Jan Jemelka (Tch.), consejero de la UNICA en su servicio de prensa y presidente Interkamera.

Derecha: Mme. de Cardellini, esposa del delegado de Italia y a su vez subdelegada, recoge de manos del presidente de la UNICA, la Medalla de Oro ganada para su país, además de dos diplomas, siendo tres los films premiados entre los cuatro presentados. (Fotos: Josep-Jordi QUERALTÓ).

países según el orden en que fueron proyectados. Una advertencia: en el programa de mano de que disponíamos una gran parte de los títulos figuraban únicamente traducidos al francés, por lo que así me veo precisado a escribirlos, en la imposibilidad de retraducirlos a su idioma original.

Rompió el fuego Italia. «Un giorno», una cinta a base de fotos fijas de tapices y cartones para los mismos reflejando la vida veneciana del XVIII. El comentario en francés y ningún interés cinematográfico. «Natura da difendere» es un pulcro documental didáctico, estilo Rodríguez de la Fuente, para entendernos, sobre los animalitos e insectos que pueblan el exterior y el interior de una charca, con unas preciosas macrofotografías subacuáticas. Comentada, también, en francés. «Dormo, dormo po, mi sveglio ed ho sono, e domenica» es un título muy largo para un film también largo, a mi modo de ver, con unas motivaciones socio-políticas muy del agrado del público, como se ha dicho más arriba. Interesante por lo espontáneo de su lenguaje. Cerraba la selección italiana «L'uomo fuori serie». En blanco y negro de gran calidad, se impuso por una realización y una interpretación irreprochables a pesar de un argumento melodramático y más bien «demodé». Mereció una medalla de oro, concedida, sin duda, por su perfección formal.

De la selección luxemburguesa destaca únicamente «Never ending steps», interesante visualización de las distintas etapas de la vida con un lenguaje cinematográfico muy moderno. El resto de la selección no merece un comentario.

La selección portuguesa fue, también, de muy escasa entidad, con una cinta, «La vida de las gentes», realmente inconcebible en un festival internacional, destacando únicamente «La tela de araña», que pretende tener contenido, a mi modo de ver frustrado por una deficiente realización, muy ingenua, pero que mereció, no obstante, una mención del Jurado. Cosas.

Los suecos nos ofrecieron de todo: malo, regular y bueno. En el primer grupo incluimos «La sorcière», de una inocencia cinematográfica meridiana y «Pensées d'un jeune homme», en la que todo se reduce a ver a un joven paseando por el campo y una voz en off, en inglés, naturalmente, que, supongo, va desgranando los pensamientos a que se refiere

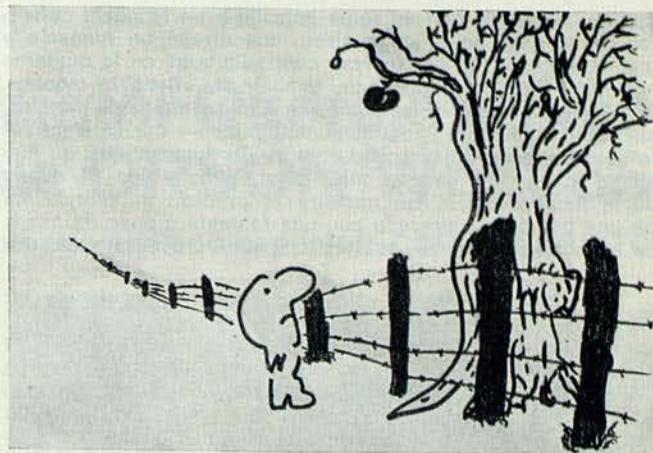
el título. Auténtico anticine, pues, puesto que se trata de unas imágenes que ilustran una voz. En el segundo grupo debemos incluir dos cintas de dibujos del mismo autor, Jernberg, «Les cloches» y «La bicyclette», con un grafismo muy personal, aunque con un humor al que yo calificaría más bien de espeso, con escasa chispa. En el grupo de calidad, «Les murs», para mí lo mejor que nos ofreció Suecia, correcta cinta, que en auténtico lenguaje cinematográfico, presenta un problema sexual de un hombre, tratado con discreción y buen gusto, sin hacer honor a la fama de crudeza atribuida a los suecos en estas materias. Y «L'ineducable», otra cinta de dibujos de original grafismo, técnicamente perfecta, con gags muy graciosos, en defensa de la naturaleza y de la vida salvaje, con carácter antibelicista, anti-sociedad-de-consumo e, incluso, anticlerical. Quizá podría objetársele fallo en el ritmo, no obstante lo cual mereció una de las tres medallas concedidas por el jurado, quizá por sus muchos anti.

Suiza ofreció un bloque muy homogéneo en cuanto a calidad. «Tritschtrasch-polka», es una fantasía en blanco y negro siguiendo la música de la popular polka de Strauss, de gran imaginación gráfica, original y muy bien lograda. «Orpheus in der Unterwelt» es una extraordinaria cinta de animación, con una particular versión del mito de Orfeo y la célebre música de Offenbach. Hacer cosas nuevas en dibujos animados ya es un poco difícil. Pues bien, Haldenwang, autor de la cinta, demuestra que ello es posible. En un escenario casi monocromo, de trazo muy simple, mueve los personajes, confeccionados, parece, con unos trapitos deshilachados, a los que consigue dar unos movimientos de ritmo armonioso y casi humano. No hay un momento en que decaiga el interés; todos los segundos son aprovechados. Y si esto es importante en cualquier film, en uno de animación resulta imprescindible. Fue la medalla más clara concedida por el Jurado, en completo acuerdo con el público «Made in Switzerland» es un documental correcto, como habremos visto muchos, interesante por las escenas de una lucha suiza que nos muestra, aunque excesivamente reiterativo. «Striptease», ya visto en Sant Feliu de Guíxols, es un corto film de animación con un muñeco, conteniendo un único gag.

Yugoslavia ofreció dos cintas. «In continuo», experimento en

blanco y negro, de concepción algo trasnochada, a base de superposiciones de desnudos femeninos, plásticamente correcta, sin más interés que el puramente erótico. «**Jesnice Stuttgart ITD**», es un extraordinario documento sobre la partida de emigrantes al extranjero, con numerosos primeros planos de antología, difíciles de lograr con focos sobre las personas que, no obstante, se mueven y manifiestan con total espontaneidad, dando un calor humano al problema abordado por el autor.

«**Pedalenzauber**» inició el bloque alemán. Se trata de un estudio de las posibilidades ópticas del movimiento de unas bicicletas, consiguiendo un film abstracto con imágenes reales. A mi modo de ver le falta un final, lo cual malogra una buena idea. «**Nein**» es otro dibujo animado, de concepción muy rudimentaria, mal realizado, corto, pero no por afán de síntesis, sino probablemente, por fatiga del autor, al que, no obstante el Jurado encontró inverosímiles mensajes ideológicos, lo cual le valió una mención. «**Tapiola**» es una extraordinaria colección de diapositivas de paisajes de Finlandia, con música de Sibelius, claro, con una secuencia con colores insólitos usando alguna película de sensibilidad especial, quizá a los rayos ultravioleta, curiosa y bella fotográficamente, pero sin mayor interés en el aspecto cine. Otro dibujo demasiado corto fue «**Fenerwerk**», que en espacio de un minuto, nos ofrece, con gran fuerza expresiva en el grafismo abstracto, un ciclo de creación y destrucción. «**Last exit**» es otra abstracción con imágenes reales de un bosque visto en travelling continuo con filtros o películas especiales que le confieren un interés fotográfico y escaso alieciente en cuanto a cine. «**Der Stille Weiher**», en blanco y negro de escasa calidad, es una cinta desconcertante, con muchos simbolismos, supongo, pero que acaba por no decir nada. «**Frau Trude**», es una parábola cuya interpretación se deja al espectador, con mensaje revolucionario —¡no faltaba más!— con una voz en off, en alemán, que supongo ayuda a aclarar la cosa, pero que a los que no entendemos dicha lengua nos dejó también en «off». «**Nur ein Poet**», es una evocación del poeta italiano d'Annunzio con una inteligente combinación de documentos de la época, de escenas reconstruidas con discreción y de vistas de ambiente de los sitios evocados, todo combinado con la actualidad de unas elecciones en Italia. También amenizado con una voz en off, que nos deja en ayunas. Si bien cinematográficamente es correcta, según la opinión del delegado italiano, especialista en la materia por hallarse más próximo al tema expuesto, históricamente es falsa, puesto que se presenta al poeta como fascista, cuando no lo era. Las proyecciones del grupo del país anfitrión, Bélgica, se iniciaron con «**Solitude**», un delicioso film: poéticas imágenes de un cisne en un lago helado, con una música que parece escrita expresamente, en perfecta simbiosis con la imagen; un bello poema cinematográfico, que, al ser sólo esto, no interesó grandemente. Para mi gusto, no obstante, uno de los mejores momentos del festival. Uno es así de tierno. «**Spellbound**» es una original fantasía obsesiva en diferentes colores sobre una escultura de nuestro Pablo Gargallo que se halla en el parque y museo de esculturas de Middelheim, en Amberes. «**La dame de nulle part**», es un argumento totalmente hablado, correctamente cinematográfico, aunque con muchos planos en contraluz, inexplicablemente sobreexpuestos, lo cual, si bien parece hecho con toda intención, resulta, al menos visualmente, molesto. El tema de la muerte personificada en una mujer misteriosa, no obstante, ha sido ya muy visto, lo cual confiere poco interés al film. Muy al contrario de «**Mutant**», sin discusión la mejor película belga presentada, y una de las mejores vistas en Ostende. Un argumento fantástico, con una realización perfecta y una interpretación irreprochable, crean un clima de interés que aprisiona al espectador y no lo abandona un momento. En cambio «**Binche, ville des villes**» es el clásico documental encargado por el Sindicato de Iniciativas de una población para mejor gloria de su turismo. Como no fuera para fomentar este turismo entre los asistentes extranjeros, no se comprende que Bélgica seleccionará este film para la UNICA. Austria fue representada por «**Sarangi**», correcto documental rodado en el Nepal. Interesa por el tema, puesto que cualquier cineasta que pueda desplazarse al Nepal, por escasas aptitudes creativas que tenga, realizará un film de idéntico interés. Allí no hace falta más que filmar, puesto que lo que



Del film «**Nein**», de Alemania Federal, y que obtuvo una mención junto a otros dos films: «**Frau Trude**» y «**Nur ein poet**» de los ocho presentados en sus 90 minutos de duración incluidas los 7 espacios de 5 minutos entre films.



Del film «**Vortex**» del grupo «**3P**» (España).

haya enfrente de la cámara siempre será atractivo y curioso. Por contra, el otro documental austriaco, «**Der regioneader**», sobre el rejoneador Angel Peralta, posee una fuerza y un vigor cinematográficos fuera de lo común. Una fotografía en 16 mm. perfecta, con unos encuadres siempre bien compuestos, especulando con la plástica del caballo, usando en ocasiones de un objetivo ojo de pez, con un ritmo sabiamente controlado, nos ofrece más una visión estética del rejoneo, que una exposición didáctica de lo que es el mismo, cosa que para un extranjero —también para un nacional— hubiera podido ser tentadora.

El conjunto polaco fue de lo más denso y hermético, para mí, al menos. Llegados los films a última hora no estaban en programa y resulta ahora imposible reproducir sus títulos. Unos argumentos absurdos, al parecer, escondían unos mensajes en clave; clave misteriosa destinada al filtro de la censura del país comunista, que además tiene la ventaja, que a nosotros se nos niega, de entender el idioma. Pues bien, con gran sorpresa por mi parte, todas las claves fueron descifradas, en Ostende, y así les fueron concedidas tres menciones entre siete films.

Las cintas españolas vinieron después. No cabe el comentario aquí, por cuanto proceden todas del Nacional y por ser el firmante parte interesada.

A continuación Finlandia, con seis films, de los cuales tres eran de niños: «**Le garçon de Paanajarvi**», «**Ami**» y «**Che-68**». Las dos primeras de concepción muy ingenua, con unas fotografías bucólicas de un primor extraordinario en «**Le gar-**

con...». «Che-68», con un tema sencillo y un lenguaje correcto, sin alardes de ninguna clase, nos ofrece un mensaje y una descripción de las fuerzas contradictorias en la moderna sociedad. Poco hay que decir, también de «Dans la mouse», film etnográfico sin especial interés. De «Le temps de parade», cuyo único aliciente —extracinematógráfico— consiste en ver la danza nupcial del urogallo, que es de suponer que en Finlandia no es tan escaso como aquí. Y de «Vien et donne de la lumière», que nos muestra el proceso de fabricación de una bombilla aderezado con una fantasía a base de luces. La selección francesa se inició con la proyección de «La



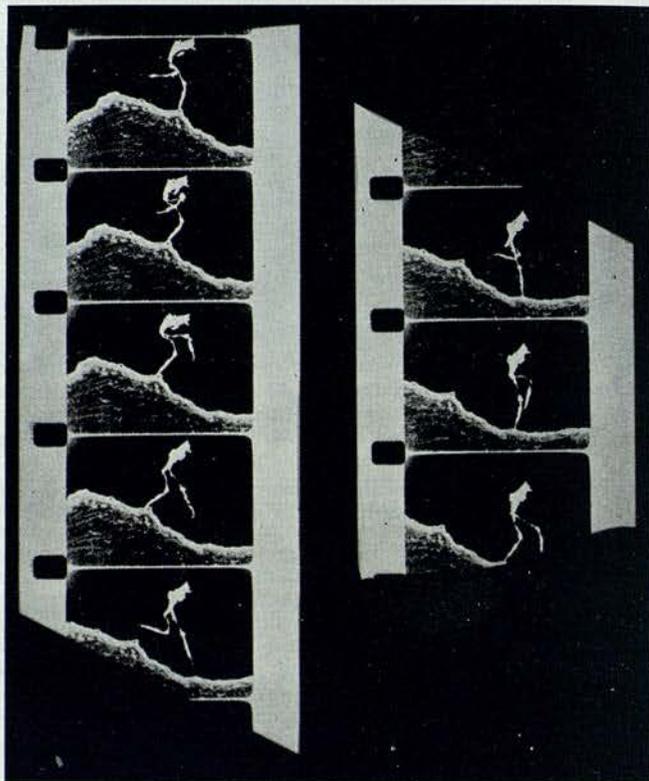
Del film finés: «Els nois del poble de Paanajarvi» que junto al film «CHE 68», merecieron mención sobre los seis presentados con sus 90 minutos de duración, incluidos espacios de proyección.

dernière classe», film contundente y pesimista que nos cuenta la anécdota de un profesor que, derrotado por sus púberes alumnos, rechaza la degradación de la profesión en la que creía y se ahorca en la clase ante la indiferencia de aquéllos. Magníficamente resuelto en todos los aspectos. Uno, no obstante, quiere creer algo más en la juventud actual que Durand, Cuer y Chavance, autores del film en cuestión. «Fourmilière by night», se ha confeccionado rodando imagen por imagen, en pose, distintas escenas del quehacer cotidiano, por la calle en su mayoría, reflejando, con algunos «gags» ocurentes, la agitación demencial de la vida moderna. «La plainte» es un dibujo animado de Michel Body que nos cuenta un chiste evocando con sorna la relación ciudadano —autoridad; ¡lástima de tan precioso grafismo para decirnos tan poca cosa! Finalmente, «Le chemin d'egoïères», un largometraje de cerca de una hora de duración que nos cuenta la historia de un hombre traumatizado por su infancia que descubre la pureza gracias a la amistad con un niño. Una desgraciada proyección, con un sonido infame e interrupciones continuas, perjudicaron enormemente al film, convirtiéndolo en un auténtico suplicio para el espectador. Hay que reconocer que técnicamente es una cinta bien realizada y

correctamente interpretada y quien la había visto en el Concurso Nacional francés dijo que la fotografía y el sonido eran de maravilla, ¡lástima!

Se cerró el Concurso con el grupo dinamarqués, en el que vimos dos dibujos, «Professor Pilledille og Tidmaskinen» y «Hippiet» de los que no vale la pena decir nada y «Elegie», de factura muy amateur, en el peor sentido del vocablo, con unos símbolos inocentes, sin ningún interés.

Para terminar diré que el premio que cada año concede España al film más optimista no fue concedido, por falta, claro, de optantes al mismo. Lo cual no deja de ser pesimista.



Fotogramas del film «Orpheus in der unterwelt» (Orfeu dintre l'infern), de Hans Haldenwang quien fue ganador del Trofeo España el pasado año en Estoril, por ser el film más optimista, además de ser poseedor de la Medalla de Oro de la UNICA, la cual ha vuelto a merecer este año sin ningún género de duda; por unanimidad. (Foto archivo: QUERALTO.)



—Se nota que habéis estado en un cine refrigerado.

# San Sebastián 73 Triunfo de Elías Erice y Víctor Querejeta bajo el poder del inalcanzable ORSON WELLES

por nuestro enviado especial: CARLOS BENITO

Gran Concha de Oro al Mejor Film a Concurso para  
«El espíritu de la colmena»

El intercambio jerrylewisiano entre nombre y apellido del productor (Elías Querejeta) y el autor (Víctor Erice) pocas veces puede estar mejor empleado por cuanto el máximo premio, justamente concedido a «El espíritu de la colmena», no es sólo gratificador de sus evidentes méritos filmicos (Erice) sino posible, (esperémoslo) eficaz estandarte ante su explotación comercial (Querejeta) que pondrá en evidencia que el problema cinematográfico en nuestro país no lo es tanto de autores como de receptores.

Receptores guiados y dominados por críticos *afilmicos* que ante películas con las que no pueden utilizar sus «comentarios de molde» porque deben ser «realmente» vistas, se sienten desbordados y reaccionan negativamente, única forma de comportamiento ante la forzosa obligación de tener que informar (?) sobre aquello que ni siquiera han intentado ser informados.

«Es mejor que no le den el Premio. Erice es muy joven y tan pronto puede hacerle daño». Comentarios de esta índole oídos en boca de estos «policías-culturales», a quienes Rouben Mamoulian (máximo entusiasta del film de Víctor Erice) fulminaría con una mirada sin necesidad de «transfocador», son los que dominaban el ambiente cuando ya se rumoreaban los Premios pero ninguno de ellos esperaba realmente la bofetada que para sus «críticas» anteriores iba a ser la Concha de Oro concedida a «El espíritu de la colmena», un film fascinante sobre la fascinación.



«El espíritu de la colmena», primer largometraje de Víctor Erice. En el año 1940, en un pueblo perdido en la meseta castellana, poco tocado por la guerra, se proyecta una película: «Doctor Frankenstein». Entre los espectadores, dos niñas. Son hermanas y siguen muy atentas la proyección. Se trata de Ana e Isabel.

Lo que para Isabel es un invento de la imaginación, para Ana es una realidad vital. Ella quiere ver al monstruo. Le busca. Le convoca. La ha fascinado.

Un ojo en cada pantalla o el arte de saber escoger

La... La Organización del Festival es tan perfecta que cono-  
cedora del discreto interés que su programación a Concurso  
ofrecía, celebraron las proyecciones para la «prensa» de es-  
tos films en sesión matinal, justo al mismo tiempo que una  
más favorecida pantalla de otro menos confortable cine re-  
cibía sobre ella las ejemplares imágenes de la Retrospec-  
tiva dedicada al excelente Rouben Mamoulian.

Ante tal hecho, todo individuo más o menos sensato (entre  
los que lógicamente no se encontraban los críticos nacionales  
que despreciaron el film de Víctor Erice) debía decidirse  
por los films de Mamoulian e intentar ver los otros practi-  
cando el «retrospectivo» deporte de «colarse».

Lo intenté dos veces. «**Soylent green**», de Richard Fleischer  
y «**Vera, un cuento cruel**», de Josefina Molina fueron los  
elegidos.

La esplendidez y sentido de la aventura de «**Los Vikingos**»  
y «**Bandido**», que a algunos incautos hicieron ver en Fleis-  
cher al continuador del inalcanzable Raoul Walsh; el violento  
y «negro» «**Sábado Trágico**» (quitándole el último plano que  
ya hacía temer lo peor); el perfecto «**Barrabás**»; la sabia  
aportación de Orson Welles en su mejor interpretación («**Im-  
pulso criminal**») y muy especialmente el gran «**Duelo en el  
barro**» se balancearon ante el contrapeso que supuso «**El  
extravagante Dr. Dollitte**» y, en menor grado, «**Viaje aluci-  
nante**». Ante ello, Richard Fleischer paró en seco e inició  
un nuevo y prometedor camino con «**El estrangulador de  
Boston**», pero que su siguiente film cerró de un portazo.  
«**Terror ciego**» fue una patada al propio estómago de su  
autor que se creyó capaz de hacerlo todo.

En esta misma línea, «**Soylent Green**», situación de choque  
en el año 2022, en un New York superpoblado, donde los  
medios de fuerza pública han encontrado «el» sistema contra  
las alteraciones del orden público y cualquiera puede escoger  
su muerte preferida previo pago estipulado, es un producto  
de incalculables proporciones comerciales que tiene en  
Charlton Heston, («**El último hombre vivo**») y «su gran se-  
creto argumental con desgarradora sorpresa final» su base  
de lanzamiento. Pero no por ello «**Cuando el destino nos  
alcance**» (que será su título español) deja de ser un film  
mediocre que hace temer al futuro Fleischer y que causaría  
la vergüenza del Capitán Nemo, aunque tenga escenas que  
gustarían a «**La muchacha del trapecio rojo**».

El primer largometraje de Josefina Molina creo que es, ante  
todo, una equivocación por parte de su productor, Gabriel  
Moralejo (también primer film).

«**Vera**» es un relato, un «**cuento cruel**», del Conde Villiers de  
L'isle-Adam, que al igual que sucede con el gran Edgar Allan  
Poe siempre resultan difíciles en extremo de transcribir fil-  
micamente, máxime cuando, como en este caso, se ha re-  
nunciado a la inclusión de elementos diversos, aunque siem-  
pre ajenos, conque dramatizar la narrativa de base (Roger  
Corman ante Poe cuando está afortunado) prefiriendo en su  
lugar ampliar la anécdota por el propio discurrir del tiempo.  
Ante semejante planteamiento Josefina Molina ha debido  
hacer examen de sus frustraciones televisivas, es decir de  
todo aquello que el medio televisivo no la ha permitido  
recrear, empezando por el propio color de la fotografía y  
la utilización de luz exterior como invasión de un mundo  
ajeno al de los protagonistas del drama.

El mayor inconveniente de «**Verá, un cuento cruel**» es ese  
complejo que se percibe existió en su realización (que no  
en su montaje, de ahí lo malo) sobre el hecho de que un  
film debe llegar a los noventa minutos de duración. Y su  
mayor problema que pretendiendo, ante todo, ser un film

de éxito, creo que esta primera producción de Etnos Films se halla muy lejos de una buena acogida comercial, pese a las evidentes buenas intenciones de todos y la sobresaliente interpretación de Julieta Serrano.

#### Los que me impidieron ver

Además del trío de films comentados, se presentaron a Concurso los siguientes: «**Night watch**» (Brian Hutton); «**Igroc**» (Alexei Batalov); «**Sono stato io**» (Alberto Lattuada); «**Plusz-Minusz egy nap**» (Zoltán Fabri); «**The long goodbye**» (Robert Altman); «**La bonne année**» (Claude Lelouch); «**Das Falsche Gewicht**» (Bernhard Wicki); «**A touch of class**» (Melvin Frank); «**Two people**» (Robert Wise); «**The wedding**» (Andrzej Wajda); «**Paper moon**» (Peter Bogdanovich); «**Daleko je no neba**» (Ján Lacko) y «**Juan Moreira**» (Leonardo Favio). Fuera de Concurso pero oficialmente se presentaron (además de las dos obras maestras de Orson Welles y Ingmar Bergman que, naturalmente, «consegui» ver) el film de Franco Zeffirelli, «**Brother sun, sister Moon**» sobre San Francisco de Asís y la película póstuma de Claudio Guerín, «**La campana del infierno**».

#### Sección Informativa

«**Die moral der ruth halfbas**», del desconcertado Volker Schlöndorff; «**Lady Sing the blues**», del esteticista con obstáculos Sidney J. Furie; «**Jeremy**», del debutante Arthur Barron; «**Visions of eight**» compuesto por ocho estúpidos «puntos de vista» sobre los Juegos Olímpicos de ocho supuestos importantes realizadores: Milos Forman, Kon Ichikawa, Claude Lelouch, Juri Ozerov, Arthur Penn, Michel Pfléggar, John Schelesinger y Mai Zetterling, que resultan soportables gracias a la buena música de Henri Mancini; «**L'object impossible**» ridícula europeización del ya de por sí ridículo John Frankenheimer desde que abandonó el buen camino que le llevó a Alcatraz; de donde nunca debió salir, el excelente «**The effect of gamma rays on man-in-the-moon Mary Golds**», del inteligente Paul Newman; el extraordinario «**The Last Picture Show**», del excesivamente valorado Peter Bogdanovich; el divertido «**Themroc**», del salvaje Claude Faraldo y «**The Mackintosh man**», de John Huston, fueron los films presentados en esta sección.

«**Fake**» (Fraude), también titulado «**Question mark**» (Punto de Interrogación de Orson Welles)

El hecho de que hace un par de años «**Campanadas a medianoche**» representase a España en Cannes y ahora «**Fake**» se presente por Francia en San Sebastián sirve para demostrar, entre otras cosas, que Orson Welles sólo tiene una nacionalidad: *la Filmica*.

«Empecé muy alto y desde entonces he ido descendiendo» ha dicho el Ciudadano Kane, pero Mr. Gregory Arkadin le ha forzado a desmentirse: «Mi mejor historia será la próxima a filmar». Cualquiera Amberson estaría de acuerdo aunque un Morgan quizá no. Macbeth, Otelo, Quinlan y Vargas se opondrían violentamente tanto a Kane como a Arkadin. José K. y Elsa Bannister se ofenderían y Falstaff aseguraría que él es el mejor. Todo ello en el campo de batalla del lamentablemente perdido blanco-negro.

«**Una historia inmortal**» debió ser un reposo para Welles al tiempo que el color sustituía su habitual fotografía no siempre con la grandeza de aquélla, pero sí con el suficiente esplendor como para ser digno equivalente de la ceremoniosa «puesta en escena» que Welles no había practicado desde «**El esplendor de los Amberson**» y que aquí tenía un doble sentido al poder ser reflexión no sobre un film (como aquel lo pudo ser respecto a «**Kane**») sino sobre más de un lustro de oficio cinematográfico, y, por otro lado, punto de partida (¿moría con Mr. Clay el poder Orsonwellesiano?) de la nueva etapa que inicia «**Fake**».

«**Fake**» va más allá del documental para hallar en la ficción la aclaración a la propia realidad que el propio Orson Welles manipula a placer desde su «punto de verdad». Así «**Fake**» arranca con un magnífico juego de prestidigitación del gran Orson para pasar a unos muy significativos paseos de la actriz Oja Kodar como prólogo a la presentación de Elmyr

D'Hory, pintor residente en Ibiza capaz de pintar un Matisse antes de almorzar y un Modigliani después de comer para, manchándolo con un poco de café, hacer creer al mejor de los expertos peritos que se trata del descubrimiento de una ignorancia obra que Modi pintó en un bar de Montparnase, de ahí las delatoras huellas de café. Las más insólitas e insospechadas falsificaciones de Elmyr que actualmente dominan los museos del mundo entero y su propia historia sirvieron de base a un libro de Clifford Irving también titulado «**Fake**». Y, así mismo, el propio Irving resultó ser un falsificador a raíz de su información sobre el magnate Howard Hughes. Todo ello más las propias «falsificaciones» de Orson Welles, antes y después del núcleo central filmico, forman «**Fake**», el último film, *acabado*, del glorioso Orson Welles.

«**Cries and whispers** («**Gritos y Susurros**)», de Ingmar Bergman

Al contrario que el autor de «**Lady from Shanghai**», Ingmar Bergman no ha salido jamás de su país. Ni siquiera cuando rodó «**The Touch**», fuera de Suecia lo hizo. Además es el autor de quien mejor se puede hablar de evolución por sí mismo que ha ido de la retorcida estética de sus iniciales films a la perfecta reducción y esquematización de elementos de los últimos.

Conocido en España y supervalorado por dos films («**El manantial de la doncella**» y «**El séptimo sello**») de mediano valor, se consagró con otro realmente interesante «**Fresas salvajes**» que provocó el estreno de sus anteriores trabajos cinematográficos con los que se descubrió en «**Noche de circo**» su primer film importante que ya marcaba las constantes bergmanianas del amor por un lado y el trabajo y función del artista por otro. Las siguientes y más representativas consecuencias de ambos términos fueron «**Sonrisas de una noche de verano**» (amor) y el genial «**El rostro**» (función artística) para proseguir con la famosa, pero aquí mal conocida, trilogía formada por «**Como en un espejo**», «**Los comulgantes**», y «**El silencio**» que culminaría en su camino hacia sus deseos de sinceridad con «**Persona**». A partir de este momento los films «herederos» de éste se mezclan con los films «narrativos» (Función de «**Pasión**» como aclaración de «**La vergüenza**» y de «**The touch**» como explicación de aquél) para llegar a un punto de unión que, probablemente se consagre en futuras películas pero que ya se encuentra más que esbozado en «**Gritos y susurros**» donde la reflexión sobre la muerte se apoya no sólo en los elementos propiamente dramáticos sino también en los inicialmente técnicos como los «fundidos-encadenados» en rojo y los sonidos mientras aparecen los títulos que, a través de la buena utilización de Bergman, se integran en la esencia dramático-narrativa con la misma importancia que las grandes interpretaciones de Harriet Anderson, Ingrid Thulin, Liv Ullman y especialmente la no conocida Kari Sylwan.

Realmente, Ingmar Bergman sigue trabajando en lo que conoce. Y lo que conoce, lo conoce muy bien.

Rouben Mamoulian: **El Zorro de Moscú**

Proyectar en una retrospectiva-homenaje 11 películas de un autor que sólo ha realizado 16, no es demasiado correcto. Presentarlas en copias de 16 m/m., en lucha constante con el desenfoque (el «scope» de «**La bella de Moscú**» no lo resistió) y en versión original en inglés sin subtítulos, exceptuando «**El signo del Zorro**» que los tenía en portugués y «**Rings on her fingers**» que los lucía en exótico árabe, es de una total falta de sentido filmico.

Rouben Mamoulian es ruso, de Thilis Kalakhi donde nació en 1898. Tras estudiar Arte Dramático en Moscú como alumno de Vakhtangov, que había sido alumno a su vez de Stanislavski, se presentó, años después, en Londres como alumno directo del propio Konstantin Stanislavski, lo cual le fue bastante útil para su introducción en el ámbito teatral londinense. Con un grupo de actores rusos formó la Russian Repertory Company. Dos años después, ya totalmente profesionalizado, consiguió un gran éxito con la puesta en escena de «**The Beating or the door**» para Austin Page y Vladimir Rosing. Un año después el millonario George Eastman (de la Sociedad Eastman-Kodak) le ofrece la dirección de espectáculos musi-



Rouben Mamoulian en San Sebastián. ¿Cómo hubiera sido el Festival si el autor del gran «Love me tonight» se hubiera encargado de su «puesta en escena»?

cales en Rochester (New York). De ahí pasó a montar obras teatrales destacando «Los millones de Marco Polo» de O'Neill, con Clifford Odets y Henry Fonda como actores de reparto. «El último», de Murnau le impresionó y el Cine empezó a interesarle, aprendiendo (como desafío a un productor), la técnica en cinco semanas, mediante visitas a los Estudios de la Paramount en New York e incordiando a operadores, montadores, etc., para decidirse a escribir, con Garret Fort, el guión para su primer trabajo fílmico: «Aplauso» («Applause» 1929) que recogía toda su pasión por el trabajo teatral al narrar una historia dubitativa sobre el poder de la escena, al mismo tiempo que planteaba ya lo que iba a ser el futuro de su cine. Un cine basado en el ritmo, tanto musical-externo como narrativo-interno que, tras sus dos siguientes films «Las calles de la ciudad» («City streets-1931») sobre Dashiell Hammeth que tanto gustó a Al Capone y «El hombre y el monstruo» («Dr. Jekyll and Mr. Hyde-1932») sobre Stevenson culminarían en «Amame esta noche» («Love me tonight-1932»). Si en «Aplauso» se apuntaba el definitivo, y posteriormente utilísimo, hallazgo de utilizar un sonido que no correspondía a la imagen (P. P. de la joven protagonista en el camerino y en «off» la voz de su madre en el escenario), en «Amame esta noche» los avances de Mamoulian son incalculables: inicio del film en silencio absoluto con progresiva aparición de los habitantes del inicialmente, desierto barrio a base de una melodía de ruidos (mujer limpiando alfombras, zapatero a sus zapatos, etc.); Maurice Chevalier, sastre, tomando las medidas de Jeanette Mac Donald, princesa; las «doble-impresiones» de ambos durmiendo, ocupando cada uno un triángulo del encuadre y las, aún más oníricas, del desenlace final con ella en la habitación y él alejándose para proseguir con un soberbio montaje paralelo de él en el tren y ella persiguiéndole a caballo (Chimenea tren-Cabeza caballo, Ruedas tren-Patas caballo) y muy especialmente el físico-sensorial itinerario de la canción que iniciada por el sastre llega, tras la intermediación de un compositor, unos soldados y un zingaro, a los oídos de la princesa que prosigue la melodía más allá del espacio inter-textual.

Y todo eso y más, con la historia-base de un sastre que se enamora de una princesa. ¿Quién da más de menos?

En «El cantar de los cantares» («Song of songs» 1933) y «La Reina Cristina de Suecia» («Queen Christina» 1933), Mamoulian se enfrentó a Marlene Dietrich y Greta Garbo con un éxito insospechado, basado en el máximo aprovechamiento de lado oculto, o por lo menos poco explotado, de ambas estrellas que tienen sus momentos más evidentes en Marlene destrozando su propia esfinge en «El cantar...» o Greta discutiendo en la taberna sobre los amantes de la Reina de Suecia. Y tanto los P.P. de Marlene como los de

Greta (y de ésta no sólo el famoso «travelling» final) poseen el poder del deslumbramiento.

«Aplauso» había sido el primer film plenamente sonoro y tras la realización de «Vivamos de nuevo» («We live again» 1934) Mamoulian emprende el primer film en color de la Historia del Cine: «La feria de la vanidad» («Becky Sharp» 1935) para volver al blanco-negro con «El alegre bandolero» («The gay desperado» 1936), «La furia del oro negro» («High, wide and handsome» 1937) un «western» musical excelente, «Sueño dorado» («Golden boy» 1939) sobre una obra teatral de Clifford Odets y el estupendo «El signo del Zorro» («The mark of Zorro» 1940) para retornar al color con la adaptación de la novela de Vicente Blasco Ibáñez «Sangre y arena» («Blood and sand» 1941).

Durante toda su época cinematográfica, Mamoulian no había olvidado el teatro que había ido alternando con el cine y tras el divertido «Rings on her fingers» (1942) con Henry Fonda y la sensacional Gene Tierney, volvió a volcarse sobre la escena, montando un buen quinteto de obras entre las que destacaron «Carousel» y «Oklahoma» ambas de Richard Rodgers y Oscar Hammerstein para volver al cine con «Summer Holiday» (1947) con Mickey Rooney.

Y pasan diez años, en que retorna al teatro, hasta que vuelve a filmar. Es su último trabajo hasta el momento y por primera vez en su filmografía, Rouben Mamoulian utiliza el «scope»: «La bella de Moscú» («Silk stockings» 1957), con Cyd Charisse y Fred Astaire como «remake» musical de «Ninotchka».

«Porgy and Bess» (Otto Preminger, 1959) y «Cleopatra» (Joseph Leo Mankiewicz, 1961) son films que se prepararon bajo



Orson Welles momentos antes de la proyección de su film. Los aplausos, nutridos pero tímidos, ante la inconmensurable obra orsonwellesiana, demuestra lo desconcertado que sigue estando el público ante el fenómeno fílmico.

la dirección de Rouben Mamoulian, pero al igual que le había sucedido con «Laura» (Otto Preminger, 1944) abandonó la película antes del inicio del rodaje aunque en el caso de los films de Preminger, la realización se ajustó fielmente al guión de Mamoulian. No así en «Cleopatra» donde sí inició el rodaje con Stephen Boyd como Marco Antonio y Peter Finch como César para, tras la sustitución, iniciar Manckiewicz el film de nuevo con otros (mejores) actores. Ahora, Rouben Mamoulian viaja a diversos países para presentar las revisiones de su obra. Una obra llena de innovacio-

nes que la hacen clásica y de elegante ritmo que la mantiene moderna.

#### Resumen

250 horas de estancia en San Sebastián para 33 horas de buen cine, incluyendo un par del ciclo Fonda (Lang y Wellman) de televisión y la triple visión de «Fake».



## Sección de Cinema Amateur del Centro Excursionista de Cataluña

DAMIAN MOR H.

#### LLAMADA...

Una vez transcurrido el período estival en el que el deambular turístico nos alejó, no en afición sino en preferencias viajeras, he aquí, que de nuevo nos llega el mes de octubre, el cual actuando de imán nos devuelve una vez más y por semana al C.E.C.

Todos los socios de la Sección así como los del C.E.C. en general, que deseen acompañarnos quedan invitados a las veladas en las que ofrecemos el cinema amateur del pasado, presente y alguna que otra avanzadilla del cine que auguramos para el futuro. Intentaremos presentar a los autores de los films, para comentar con ellos peripecias vividas, inquietudes actuales, proyectos inmediatos reservando asimismo un espacio para las preguntas que desee formular el auditorio.

Los segundos jueves de cada mes nos espera TERTULIA CLUB, velada de cine animada de formativa plástica. TERTULIA CLUB espera al principiante, al cineísta novel en las lides de realizador cinematográfico y también al veterano que sintiendo el cinema amateur y deseoso de verle cada vez más enaltecido, quiera otorgar el favor de su consejo, apoyo y estímulo de manera que todos disfrutemos en fraterna comunión la «NOCHE DE TERTULIA CLUB».

Sabemos de muchas bobinas en montaje, nos constan trabajos de preparación de títulos y de previstas ansias de sonorización en pistas magnéticas. Tampoco puede faltar, no lo dudamos el que necesite de algún orientativo, de alguna observación, de algún... ¡adelante!

TERTULIA CLUB, está para esto, para hacer cine, para ayudar a hacer cine y para hacer amigos en el cine a través de sus reuniones amables, amistosas y sencillas impregnadas del más puro y libre cinema amateur. Domingo Martí, su creador mantenedor, de este modo la pensó. ¡A todos os esperamos!

## Del Concurso de la Plaza Nueva 1973



Juan Olivé entrega el Premio Extraordinario a José Riu y Antonio Parellada, realizadores de «El ilover de Vinyoles».  
(Foto Soteras)



Discurso de José J. Reventós.

(Foto Soteras)



## Entrevista rápida con Gregorio FIDALGO

ENRIQUE SABATÉ

S.—¿Después de cuántos años has vuelto de nuevo a los concursos?

F.—En realidad dentro de mis escasas horas libres, nunca he dejado de intentar y hacer cine. Lo que ocurre que al no salirle a uno los films como lo creas en el pensamiento, una vez acabado va poco menos que al cesto de los papeles.

S.—Si no recuerdo mal la última película tuya que vi en el Nacional del Centro fue de argumento titulada «El examen». ¿Cómo has vuelto ahora con dos fantasías?

F.—Ello es debido a que como no se puede vivir de rentas, y tenemos que enfrentarnos todo el día con los negocios, así como es un verdadero problema poder encontrar las personas adecuadas a cada tipo de personaje aparte de que pueden o no filmar cuando uno lo desee, estos factores hacen el que poco tenga uno que tirar por otros caminos. Y este camino del dibujo como la fantasía tiene muchísimo más trabajo que el de argumento, ya que tienes que unir a tus cualidades cinematográficas tus cualidades artísticas y no todos dibujan bien.

S.—Una de ellas es en dibujos. ¿Es qué eres buen dibujante a la vez?

F.—No es que sea dibujante, sino que siempre de toda mi vida me ha gustado mucho todo lo que sea arte y en esto del dibujo nunca se me ha dado del todo mal, y unido a que he encontrado otro buenísimo amigo que conoce el cine y el dibujo a la perfección (Enrique López Márquez), el alma y el creador de «La Bella y la Bestia» me ha metido en esto del dibujo.

S.—La otra de efectos especiales «Chroma» te ha proporcionado el primer premio 1973 en fantasías. ¿Qué ha supuesto para ti este triunfo?

F.—Para mí este triunfo y lo digo de todo corazón la mayor alegría fue y sigue siendo el empuje que me dio para desplazarme a Barcelona, olvidándome de mi ajetreo de los negocios, y poder saludar y conocer a tantos y tantos buenos amigos como son todos ustedes. El premio para mí es secundario ya que no cambiaría una tarde con vosotros por un primer premio.

S.—¿Qué ha supuesto para ti que «Chroma» haya sido seleccionada para representar a España en la U.N.I.C.A.?

F.—Esto ya es otra cosa. Y después de todo lo anterior tiene el criterio que puede hacer un buen papel en el mundial, es otro agradecimiento más aún, que tengo que haceros a todos vosotros, que tanto aprecio.

S.—Hablemos de tu tierra ¿Qué tal va el cine amateur en Huelva?

F.—Ni mal ni bien, no existe. Hubo o existió un momento en que apareció un loco que fui yo, y antes de poder ingresar en el manicomio opté por desaparecer por el fórum. Ahora Sevilla cada vez lo está haciendo mejor no cejan en superarse y les envidio porque ya tú sabes lo que es y representa la dirección y confección de un Certamen y que al final todos salgan contentos y sin ningún disgusto.

S.—Has venido al reparto de premios y me has acompañado al homenaje que la Sección de Cine Amateur del C.E.C. me ha dedicado. ¿Qué tal has visto el ambiente de nuestra afición en Cataluña?

F.—De ello no puedo decirte nada que ya todos vosotros sepáis, puesto que sois los pioneros y para colmo tenéis un CENTRO único en España, donde la base primordial es un grupo de amigos de verdad sabiendo cada uno al máximo en toda la gama de factores cinematográficos y así da gusto hacer cine o hacer lo que sea en esta vida, como ese lindo epílogo de final de la entrega de premios con el broche de oro de tu homenaje y que tan bien disertó tus cualidades el amigo Reventós, de un hombre que todo lo ha dado y



sigue dando por el bien de nuestro cine. Bien es verdad que todas las aficiones dan sinsabores pero luego a la larga tiene su recompensa, como la tuya la tuvo en ese homenaje que todos te rendimos.

S.—Has tenido ocasión de saludar a viejos compañeros de afición. ¿Cuáles han sido para ti los que has admirado más por sus obras presentadas?

F.—Por tener, llamémosle la desgracia, que hacer cine como ya sabes en una ciudad donde desde hace muchos años no hay certámenes, sólo cuando se celebraban, vi algunas y éstos de Sevilla donde concurren ustedes muy poco. Pero todas las obras de mi buen amigo Sagués son para mí verdaderas joyas cinematográficas de esta clase de cine, como era casi todo lo de Pedro Font y Enrique Fité.

S.—Hablemos de tu futuro en el cine. ¿Después de haberte encontrado de nuevo piensas ya en nuevas producciones?

F.—Esto del cine como el dibujo e incluso la caza y la pesca, es una afición, y como todas las aficiones te hacen estar con la obsesión de encontrar un hueco libre del día o la noche para poder desahogarte con ella, y ello hace pensar en nuevos guiones e ideas futuras.

S.—¿Conoces el cine actual? me refiero siempre al amateur.

F.—Lo bueno y que verdaderamente admiro de vuestra afición es que aunque tantos y tan extraordinarios cineastas ha dado vuestro Centro, esta tradición no se rompe en forma alguna y nazcan con igual o más fuerza valores nuevos que darán y seguirán dando más frutos y triunfos por bien de España y vuestra región. Conozco muy poco del nuevo cine o nueva ola del cine amateur, pero por referencias y algunas que he visto, creo que el cine es arte y se puede seguir haciendo arte sin caer en aberraciones eróticas, al igual que no emplear profesionales o medios semiprofesionales como son actores, diálogos de perfecto sincronismo, ya que para ello aconsejaría que se pasaran al 35 mm. y se dedicaran a Certámenes y compitiesen, a ver por donde salen. Entonces si triunfan les felicitaría de todo corazón. De no ser así yo les pido que por favor no estropeen esta linda afición de lo amateur.

S.—¿De todas formas hay que reconocer que con los años evolucionan los sistemas, las nuevas tendencias, la técnica?

F.—Sí estoy completamente de acuerdo contigo pero creo en una idea buena, original, y entonces con el ingenio del realizador en dar al film una construcción viva y dinámica como exige la vida de hoy. Pero siempre en la corrección del film.

Que hagas mucho cine y ello sea el motivo de desplazarte de nuevo a Barcelona.

# SARRIÓ

COMPANÍA PAPELERA DE LEIZA. S. A.

Papeles estucados clásicos  
y especiales:  
Printover, Limoges,  
Printomat, Martelé,  
etc.

Papeles y cartoncillos  
estucados de Alto  
Brillo: Eurokote  
y Martelkote.

Papeles pintados  
para la decoración:  
Colowall y Lancel.

Papeles  
heliográficos para  
copias de planos:  
Leizalid.

Papeles y  
plásticos metalizados  
por Alto Vacío:  
Metalvac.

Papeles plastificados  
y otros especiales.

Papeles  
autocopiativos:  
Eurocalco.

Delegaciones:

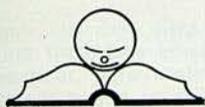
Madrid  
Barcelona  
Valencia  
Bilbao  
Sevilla  
Zaragoza  
San Sebastián  
Vigo

Palma de Mallorca  
Málaga  
Las Palmas  
de G. C.  
Córdoba  
Pamplona  
Valladolid  
Cádiz  
Manresa  
Reus

en Portugal:  
Lisboa  
Oporto

en Alemania Fed.:  
Wuppertal





## Nuestra biblioteca fílmica (XI)

# Obras no venales

DELMIRO DE CARALT

Creo que interesa a los cineastas conocer que en nuestra Biblioteca existen obras de muy interesante contenido, obras ciclostiladas que no se venden en el comercio librero y cuya lectura es muy formativa para aquellos espíritus sensibles a la preocupación que el tema cinematográfico comporta en tan diversos órdenes.

En estas ponencias, en estos discursos, en estos coloquios y en sus conclusiones se ambienta, el lector atento, en aspectos de los que poco se habla o se hace superficialmente y que aquí, en cambio, se profundizan con buen conocimiento del tema, por personas de gran valía. Su expresión con la palabra viva les da una vibración distinta a que se lee en libros o revistas y aparecen ideas o frases que causan impacto al que las encuentra tan claramente expuestas. En el conjunto que hoy reseñamos se incluyen todos los temas imaginables en relación con sus enunciados. Unos interesarán a unos y otros a otros pero incluso alguno que tal vez pasaría de largo, merece la atención de ser leído por aquel porcentaje de individuos cultos que tiene confianza de que el Cine puede evolucionar de sus crisis actual y acabar constituyendo el instrumento más eficaz para el mejor conocimiento entre los hombres y, abandonando las películas estúpidamente inmorales que no hacen honor ni a quien las produce ni a quien las ve, sirvan al hombre para su bien.

\* \* \*

Califico como formidable el documento **Excluir, construir, redimir** que reproduce, íntegro, el texto original, sin las supresiones a que obligó su excesiva extensión, del discurso que pronunció en 1966, D. José M.<sup>a</sup> García Escudero al inaugurar las Conversaciones correspondientes a la XI SEMANA de cine religioso y de valores humanos, de Valladolid. Con firmeza y claridad, tan necesarias en esta época de banalidad y despiste, expone estos enunciados: La crisis de los diez años. Después del Concilio. Primera actitud: excluir. Marxismo. Erotismo. Del erotismo a la desesperación. ¿Mucha o poca censura? La insuficiencia de la Censura. Segunda actitud: construir. Los valores del mundo. Tercera actitud: redimir. Conclusión. Termina con 15 notas aclaratorias.

Don José M.<sup>a</sup> García Escudero era entonces Director General de Cinematografía y Teatro y gracias a él tuvo lugar una irrupción masiva de nombres nuevos que filmaban lo que deseaban hacer, por una amplitud temática que se llamó *apertura* pero que él, considera más exacto llamarla *profundización de la censura*. Por los discursos en las reuniones plenarios del Consejo Superior de Cinematografía de 1965 y 1966, conoceremos los problemas que presentaba el desarrollo de la producción, distribución y exhibición de los films nacionales y de la protección que le prestaba el Estado. Escuchando a los interesados estableció unas normas que intentaban salvar a nuestro cine. Calidad y comercialidad se condicionan mutuamente. Respetar al espectador, aceptándolo como lo que es y no como se querría que fuese. Estimular los films de interés especial, por su ambición artística o por sus valores temáticos, así como las adecuadas para menores, y las coproducciones que abren el mercado internacional.

\* \* \*

Durante la V SEMANA de Valladolid se organizaron las **Primeras Conversaciones Católicas Internacionales de Cine**, en 1960. El volumen, de 88 páginas ciclostiladas, contiene textos profundamente meditados, originales y orientadores. Las ponencias fueron: *Valores religiosos y humanos*, por Dott Floris Luigi Ammannati (Italia). *Cine y personas humanas*, por el P. Carlos María Staehlin (España). *El cine, arte sagrado*, por P. Amédée Ayfre (Francia). *Cine y cultura*, por M. Gilbert Roger Salachas (Francia). *Cine y conocimiento de las distintas civilizaciones*, por P. Romeo Panciroli (Italia). *Cine y juventud*, por P. Leo Lunders (Bélgica) y *La película ideal*, por Dott Francesco Ceriotti. Presentaron comunicacio-

nes Carlos Fernández Cuenca: *La persona humana en el cine*. P. Félix de Landaburu: *La iglesia española ante el cine*. Silvano Batisti: *Las salas cinematográficas católicas en Italia*. Esteban Farré: *El film como medio humano de expresión y significación*. Luis Benítez de Lugo: *Asociaciones Culturales cinematográficas en España*. Cierra el volumen J. Muñoz Fontán. Las conclusiones, entre otras, dicen que los valores religiosos, entendidos en el sentido más noble y cristiano, están ausentes de la mayor parte de la producción mundial. Abundan, sin embargo, las obras que exaltan o afirman los valores y la dignidad de la persona humana, de la familia y de la sociedad, estimulando la conciencia de los espectadores, si bien, en ciertos casos, estos resultados se obtienen a través de una innecesaria representación del mal. Estamos pasando de un cine de superficie a un cine de profundidad que, en adelante, debe enseñar a los hombres la fraternidad cristiana en su expresión concreta de la ayuda al prójimo. Conviene insistir en la necesidad de incorporar a la formación de los jóvenes la cultura cinematográfica. Es necesario establecer centros que completan la formación técnica de los futuros profesionales del cine con una formación humana y cristiana que debería seguir un programa internacional, para subrayar sin nacionalismos la universalidad del hombre y sus problemas.

\* \* \*

También he leído con cierto interés las 500 páginas ciclostiladas de los dos volúmenes del VIII y el IX **Congreso internacional cinematográfico** que se celebra cada octubre en el Palacio de las Naciones de Barcelona, dedicados a *Films y telefilms* y a *Progreso y evolución del cine y de la Televisión*, con sus 35 ponencias, diálogos y conclusiones. Me he ilustrado sobre las relaciones del cine y la TV. El cine no ha muerto, aunque se haya visto gravemente afectado. Ha transformado su esencia, vendiendo a la TV y produciendo para ella. El cine depende de la TV tanto como la TV depende del cine.

Buen documento sobre la evolución del cine en color como de la SEMANA que se celebra en Barcelona, es la publicación de 100 páginas ciclostiladas **Congreso internacional cinematográfico**. Esta SEMANA, iniciada en 1959, es la única reconocida oficialmente en el mundo, dedicada al Color. Muy interesante el documento artículo de José Luis Guarnier. Publica las conclusiones de los coloquios celebrados en 1959, 1960 y 1961, las actas de los jurados y los detallados programas, con los datos de cada film, de las siete SEMANAS celebradas y termina con críticas publicadas en los periódicos, favorables o que marcan, con seriedad, los defectos.

\* \* \*

109 hojas ciclostiladas forman el **Libro-Programa del curso 1966-1967 del Cine-Club Ingenieros**. Magnífica obra, muy cuidada, que demuestra el entusiasmo para organizar algo distinto, por su sentido revisionista y altamente formativo. Lo recomendamos a quien se interese por las macizas biofilmografías que contiene, unidas a las recopilaciones de abundantes textos, reunidas por buenas plumas. Son los siguientes: De Joaquín Romaguera: *Edwin S. Porter, Harry Langdon; R. Wiene y James Blue y el Grupo del Nuevo cine americano*. De Juan José Oliver: *Chaplin y Renoir*. De Segismundo Molist: *Lubitsch y Cocteau*. De Miguel F. Ruiz de Villalobos: *Murnau*. De J. A. Doménech: *Fritz Lang*. De Ramón Font: *Carl Dreyer y Abel Gance*. De Luis Plana del Llano: *Rossellini*.

\* \* \*

Estas líneas son una invitación a los que no frecuentan la Biblioteca para que, al haber descubierto su existencia, pasen algún final de tarde disfrutando de variadas obras que no encontrarían fácilmente, por su carácter no venal. Allí coincidiremos.

# Titulación (VII)

JAIME FUENTES ALONSO

**XVIII. Títulos trucados y títulos especiales.** Son muchas las maneras de hacer más agradable un título, haciéndole que se salga de lo corriente, es decir, sin limitarnos a filmar las letras de que se compone, colocadas sobre un fondo liso.

De todas esas formas mencionaremos algunas de las más corrientes, y, no por eso, menos sugestivas.

1.º **FUNDIDO ABRIENDO.** Es decir, iniciando el título de forma que el mismo no aparezca de una forma brusca, lo cual puede conseguirse:

a) **POR DESENFUQUE.** Las letras del título van apareciendo borrosas en la pantalla, adquiriendo poco a poco la nitidez necesaria, hasta lograr una perfecta claridad y detalle. Se logra filmando el título a la máxima apertura del objetivo, y a la mínima distancia que nuestro tomavistas permita. Para ello habremos de alejar las fuentes luminosas lo que sea necesario, y ser muy meticulosos en la medición de la distancia, pues, de todos es sabido, que, tanto a la distancia mínima, como a la apertura máxima de diafragma, la profundidad de campo es escasisima.

Después del enfoque, se coloca la arandela de distancias en infinito. Se empieza a rodar mientras se va girando la arandela de distancias hasta la mínima, en que se logra el enfoque. La duración de la filmación empieza a contarse cuando hemos llegado a este punto de enfoque, y se para la filmación, cuando la duración es la que de antemano hemos calculado.

b) **APERTURA DE NEGRO.** Las letras del título van apareciendo sobre el fondo negro, nítidas desde el principio, pero desvaídas en su tonalidad, hasta quedar el título con la luminosidad que las letras necesitan. Se obtiene lo mismo que el anterior, pero en vez de operar con la arandela de distancias, se hace con la de diafragmas.

Se empieza a filmar con el diafragma cerrado, y se va abriendo éste, a la velocidad calculada, hasta obtener la máxima apertura. La duración del título empieza a contarse cuando hemos colocado el diafragma máximo correspondiente. Ni que decir tiene que en las máquinas en que no es posible operar manualmente el control de luminosidad (apertura) del diafragma, no es posible realizar esta floritura.

2.º **FUNDIDO CERRANDO.** Para lograr que el letrero del título no termine de una forma brusca, sino paulatina. Puede obtenerse:

a) **POR DESENFUQUE.** Rodado el título a la máxima apertura de diafragma, y mínima distancia, al terminar la duración calculada al mismo, se opera sobre la arandela de distancias, sin parar el tomavistas, hasta poner el enfoque en infinito.

b) **CERRANDO A NEGRO.** Para hacer que el título se esfume y desaparezca. Terminado el rodaje del título, y sin parar el tomavistas se acciona sobre la arandela de diafragmas, hasta cerrar el mismo por completo.

3.º **FUNDIDO ENCADENADO.** Este fundido puede emplearse, bien entre rótulo y rótulo (título principal y cabeceras), bien entre la última cabecera y las primeras imágenes de la película, y puede lograrse:

a) **POR DESENFUQUE.** Se necesita la ayuda de un amigo o familiar voluntarioso que apriete el cable del disparador mientras nosotros estamos pendientes del contador de imágenes. Al terminar la duración del primer rótulo, nos fijamos (sin parar el tomavistas) en el metraje que marque (es preferible que marque por imágenes, pero también se logra si sólo marca en pies o metros), y continuamos el rodaje hasta que nuestro manejo de la arandela de enfoque nos llegue al infinito.

Luego, rebobinamos hasta el metraje en que empezó el desenfoque y empezamos a rodar mientras vamos manejando la arandela de distancias desde infinito hasta la mínima distancia enfocada, en cuyo momento empezaremos a contar la duración del segundo rótulo, etc.

Cuando queramos que el único rótulo o título principal, o en su caso, la última de las cabeceras se funda encadenadamente

con las primeras imágenes filmadas, operaremos lo mismo, pero, como en exteriores la luminosidad de la escena es grande, lo que nos obligaría a un diafragma muy cerrado, habremos de colocar un filtro neutro (gris) de la intensidad deseada (o superponer dos en su caso), para lograr que el fotómetro nos dé una máxima apertura, pues de otro modo no obtendríamos la posibilidad de desenfoque, máxime cuando la escena está enfocada a una distancia media. Si se trata de un Plano muy general (Vista General), operaremos al revés, es decir, desde la distancia mínima a que puede enfocarse la motocrámara hasta infinito.

b) **CIERRE Y APERTURA A NEGRO.** También necesitamos las manos amables de un ayudante. Se opera lo mismo, pero en vez de actuar, modificando su posición, sobre la arandela de distancias, lo haremos sobre la del diafragma.

Si encadenamos el último rótulo con las primeras imágenes en la pantalla, dado que la luminosidad de exteriores es grande y nos obligaría a utilizar un gran diafragma muy abierto, también necesitaremos usar los filtros neutros.

Por desgracia para la mayoría de los tomavistas de Super-8, este encadenado, **POR NO SER POSIBLE EL REBOBINADO**, no puede utilizarse. Gracias a que las muy modernas, perfeccionadas y de alto precio, ya pueden rebobinar.

4.º **ACERCAMIENTO POR ZOOM.** Se coloca la arandela del zoom en la posición de teleobjetivo, se encuadra, y enfoca el título, y se mide la distancia. Una vez efectuado, se coloca en la posición de gran angular, y, entonces, se empieza la filmación, mientras a la cadencia elegida, y que esté en consonancia con el tema de la película (rápido, si es ésta trepidante y de acción, o lento, si es sentimental o bucólica) se va modificando el zoom, desde el gran angular hasta el teleobjetivo. Suele contarse la duración del título, **NO DESDE QUE SE TERMINA EL MANEJO DEL ZOOM, SINO DESDE QUE ESTE HA LLEGADO A LA MITAD DE SU RECORRIDO**, así las letras que empezaron a verse al principio muy pequeñas, terminarán ocupando toda la pantalla. Hay que emplear, como es natural, un fondo muchísimo mayor que el normal ya que, al principio, cuando se empezó a filmar con el gran angular, se verá en la pantalla mucho más campo alrededor de las letras, y sería desagradable que alrededor del fondo previsto, salga, como una aureola, el fondo de la habitación.

5.º **ALEJAMIENTO POR ZOOM.** Se opera de la misma forma que en el caso anterior, pero empezando a filmar cuando el objetivo está en la posición de teleobjetivo, y se rueda mientras se pasa a la posición de gran angular, con lo cual, las letras que, al principio, ocupaban toda la pantalla, se irán empujando, hasta parecer que desaparecen en la lejanía. Como en el caso anterior, el fondo utilizado ha de ser mayor que el normal, para evitar que al llegar a la posición de gran angular se vea un «fondo» no previsto, fuera del colocado con las letras.

6.º **ENCADENADO ACERCAMIENTO - ALEJAMIENTO POR ZOOM.** Entre los diversos rótulos de una película, es muy agradable ver que a la terminación de la filmación de un rótulo, en el que las letras se han ido alejando, empujándose, se encadenen, antes de desaparecer, con otras del rótulo siguiente que van, por el contrario, agrandándose. El acercamiento por zoom suele utilizarse al principio, con el título y cabeceras, y el alejamiento por zoom, con el «FIN». El encadenado por zoom, del último rótulo con el principio de las imágenes de la película, suele hacerse terminando el último rótulo con un alejamiento por zoom, rebobinando y luego, empezar la película con un fundido abriendo de negro, y, en su caso, una apertura de desenfoque.

7.º **IMAGEN POR IMAGEN.** Permiten componer, y, en su caso, descomponer el título, así como el que éste se vaya formando paulatinamente, ya que las letras parece que van moviéndose solas, hasta quedar formando el título, o descomponerse el mismo, también paulatinamente.

Si carecemos de letras que tengan alguna clase de adhesivo

que las deje fijas en el lugar en que las coloquemos de una tituladora horizontal, habremos de utilizar una tituladora vertical, para poder colocar las letras e ir las moviendo sin temor a que se caigan, y nos estropeen la labor, en lo mejor de la faena.

Colocadas las letras en su posición inicial, filmaremos dos imágenes, se mueven la letra, o letras, como un centímetro, y se vuelven a rodar dos imágenes, y así sucesivamente. Si queremos que el movimiento de las letras sea más lento, filmaremos cada movimiento tres imágenes, o cuatro, y si

queremos que sea más precipitado, filmaremos solamente una imagen de cada posición de las letras.

Si los títulos son dibujados, puede hacerse un trazo cada vez, y filmarle (una, dos o tres imágenes, según el ritmo que queramos darle).

Tanto con letras sueltas, con vida propia, como con dibujos, pueden lograrse efectos muy interesantes, según la habilidad de cada uno.

En un próximo artículo daremos un ligero repaso a los demás títulos trucados o especiales que conviene recordar.

## Movimiento "nou-cinc" un formato con pasado, presente y futuro

SANTIAGO MARRÉ

Desde que inicié mis modestas colaboraciones en OTRO-CINE, sobre el momento actual del decano de los formatos sub-standard, y mi particular interés sobre el mismo, dado a que mis antecesores lo utilizaron como «hobby» meramente familiar, he tenido infinidad de ocasiones para estar al día del momento actual del 9,5, momentos sorprendentes como lo es el breve análisis de las cámaras que hoy traemos a estas páginas.

LIGONIE, S. A. es, sin lugar a dudas la más joven de las empresas que, con una visión del momento actual y futuro del 9,5 inició su escalada con la modesta cámara RIO, monoobjetivo, magazine de 15 metros, una velocidad, y destinada a las nuevas generaciones.

Posteriormente, una versión muy mejorada de la misma, la RIOPHOT, vino a cubrir la necesidad de simplificar a los iniciados, su manejo, equipándola con un fotómetro, con medición a través del objetivo y óptica intercambiable, y además

con movimiento de «zooming» también manual y eléctrico para avance y retroceso, siendo el arrastre eléctrico con batería incorporada en la empuñadura.

La «supervedette» de la firma, ilustrada en estas líneas, es la S-2000, sigla del futuro, y que sepamos no existe otro precedente en la industria cinematográfica amateur.

Dicha cámara, de idénticas características a la AUTORREFLEX, va equipada con una célula solar que alimenta una batería de nickel cadmium, y ésta a todo el conjunto electrónico, bastándole cualquier fuente de luz para mantener su reserva para unos 20 magazines en óptimas condiciones. Como su hermana menor, monta un objetivo Berthiot 17/85 mm. y f: 3'8 y tres velocidades, 12, 16 y 24 i.p.s.

Dicha firma, fabrica además, diversos modelos de proyectores y que oportunamente daremos a conocer cuando trate de este aparato.

### DEL FESTIVAL DE ALBI

La localidad francesa de ALBI, es en la actualidad, donde se celebra el festival de más renombre, destinado únicamente al 9,5 en el último celebrado, a primeros de agosto pasado, y con datos a la vista, se disputa el gran premio del Presidente de la República Francesa, el Jurado clasificó en primer lugar el film «JEAN LOUP DES CHAUMES» un argumento-ficción cuyo autor es Mr. Claireau.

Pero lo que más me ha llamado la atención, es la clasificada en octavo lugar y obteniendo además el premio ofrecido por Kodak, titulada «COSTA DEL SOL», realización de M. Chal, y cuya crítica dice «documental clásico, remarcado por sus colores que reflejan a maravilla la terrible luz del sur Español». Confiamos poder visionarlo y recrearnos con el «terrible» sol del sur.

### NUEVO MATERIAL SENSIBLE EN BLANCO Y NEGRO

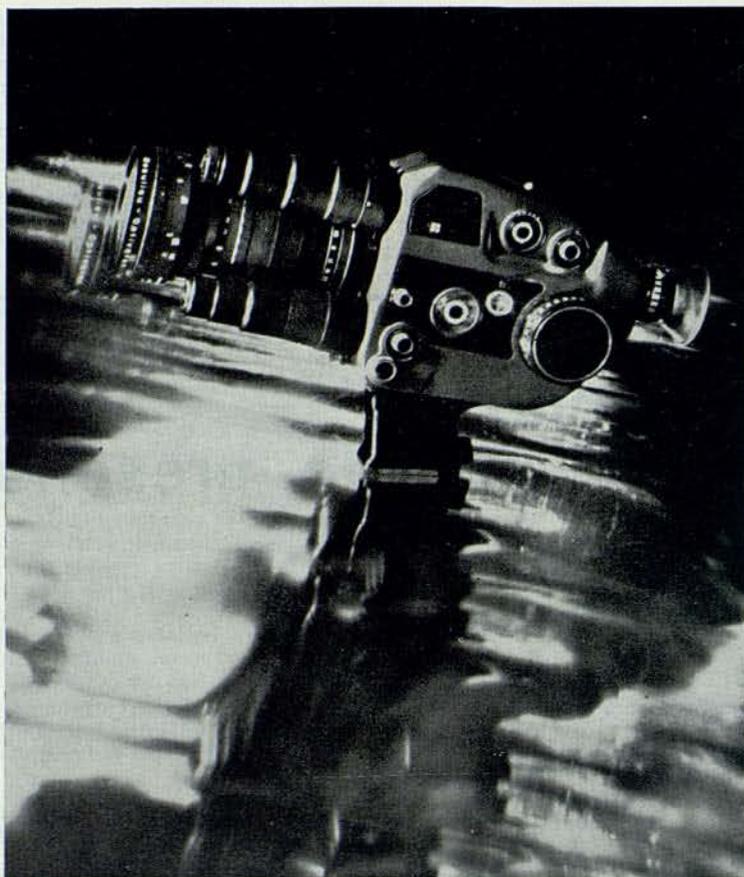
Ampliando la información del anterior artículo podemos añadir, la película ILFORD MV 80 ASA, y la EASTMAN (Kodak) negativa, de 125 ASA.

(\*) Para ser cargados en casa, o ya cargados de origen indistintamente.



de la única velocidad, incluía imagen por imagen. En la última Photokyna, en Alemania, fue presentada una nueva versión de la misma, la que va equipada con un objetivo Servocinor, de diafragma automático, incluyendo además un control, a través del visor, del film disponible.

Pasando ya a las «vedettes» de la firma, tenemos en primer lugar a la AUTORREFLEX, cámara ligera, con magazine de 15 metros (\*), objetivo de focal variable, automático y manual,



## la Beaulieu: o las nuevas sutilezas del cine en Super 8

Los grandes ralentis y aceleraciones, los zoomings a velocidades variables progresivas, la sobreimpresión, el macro, el sonido sincrónico...

Filmar con la Beaulieu es ir más lejos que impresionar una película. Es expresarse en imágenes de un modo tan matizado como con las palabras. Saber acentuar un sujeto con la ayuda de un travelling de velocidad variable, puntuar el relato con fundidos o sobreimpresiones, analizar un movimiento mediante un ralenti extremo, describir un paisaje con una panorámica siempre bien expuesta... jugar sabiamente con los contrastes entre la luz y la sombra.

La Beaulieu, un conjunto de automatismos dispuestos a obedecer a su inspiración: el zoom de velocidades variables progresivas

de 2 hasta 12 seg., que va desde el movimiento apenas perceptible hasta una aproximación ultra-rápida del sujeto; las velocidades de filmación de 2 a 70 imágenes/segundo reguladas electrónicamente; la macrocinematografía "instantánea" sin accesorios; el sonido verdaderamente sincrónico gracias a la marcha estabilizada de la película; el objetivo (intercambiable) con un gran angular de 6 mm. para cubrir sin retroceso los campos más amplios...

Detrás del visor de la Beaulieu, el mayor que existe en la actualidad, usted puede crear las imágenes libremente.

Para mayor información escriban a: Beaulieu - Corazón de María, 41 -  
Madrid-2

# Cuando usted describa a sus amigos las maravillas de su tomavistas **COSINA COMPACT 850 super 8** les dirá...

ALFA

que posee un zoom manual y eléctrico de cinco aumentos, un objetivo f/1,8, un exposímetro que opera también manual y automáticamente, según se desee, con célula CdS de gran sensibilidad... Les explicará

que su tomavistas COSINA COMPACT 850 se adapta a la sensibilidad de la película en el momento de colocar el cartucho; que posee un visor tipo réflex, que puede filmar a 18 ó a 32 imágenes... Les mostrará el micromotor eléctrico \* separado que recorre todas las distancias focales en 4-6 segundos... Y después, naturalmente, les hará una demostración... De este modo, podrá perpetuar, en sus expresiones, la admiración despertada por su tomavistas COSINA COMPACT 850



Distribuido por  
**NEGRA INDUSTRIAL, S.A.**

**FilmoTeca**  
de Catalunya



## EL HOMBRE VIAJA HACIA EL FUTURO A UNA VELOCIDAD TERRORIFICA

El Grupo Agfa-Gevaert sigue muy de cerca cada fase de este aventurado viaje. Esta industria fotográfica internacional, está situada en el mismo corazón de Europa y recibe cada señal de nuestro viaje hacia el futuro. Es por esto mismo que Agfa-Gevaert está muy bien informada y capaz de confeccionar productos que el hombre necesita para su Odisea del año 2001, en la edad presente de la ciencia y de la humanización tecnológica y renovada.

Solicite información más detallada a:  
AGFA-GEVAERT, S. A.  
Rambla de Catalunya, 135  
BARCELONA-8

GEVAERT

Agfa

AGFA-GEVAERT

Filmoteca  
de Catalunya